

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

G68G
8.559

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **70c** Local
Buitelands **R1,00** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4557

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 303

PRETORIA, 28 SEPTEMBER 1990

No. 12759

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- ONTWIKKELING

No. R. 2262

28 September 1990

SWARTKOP-BESPROEIINGSDISTRIK, AFDELING GORDONIA, KAAPPROVINSIE.—INSTELLING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 72 (3) (a) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), verklaar ek, André Isak van Niekerk, in my hoedanigheid van Minister van Landbou-ontwikkeling, dat die resterende gedeelte van Perseel 644 en Persele 65 tot 791 van Olyvenhoutsdrift-nedersetting (voorheen bekend as die plaas Kalksloot) 'n besproeiingsdistrik met 'n besproeiingsraad uitmaak wat as die Swartkop-besproeiingsdistrik en die Swartkop-besproeiingsraad bekend staan.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- ONTWIKKELING

No. R. 2263

28 September 1990

SWARTKOP-BESPROEIINGSDISTRIK.— KIESERSLYS

Die kieserslys vir die Swartkop-besproeiingsdistrik, afdeling Gordonia, Kaapprovinsie, soos opgestel deur die Minister van Landbou-ontwikkeling ingevolge artikel 83 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), word hieronder gepubliseer.

Mnr. W. D. Enright, Adjunk-hoofingenieur: Watervoorsiening NWK van die kantoor van die Streekdirekteur: Wes-Kaap, is ingevolge artikel 84 van genoemde Wet aangestel as kiesbeampte vir die verkiesing van die lede van die Besproeiingsraad vir die Swartkop-

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 2262

28 September 1990

SWARTKOP IRRIGATION DISTRICT, DIVISION OF GORDONIA, CAPE PROVINCE.—ESTABLISHMENT

By virtue of the powers vested in me by section 72 (3) (a) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), I, André Isak van Niekerk, in my capacity as Minister of Agricultural Development, hereby declare that the remaining extent of Stand 644 and Stands 65 to 791 of Olyvenhoutsdrift Settlement (previously known as the farm Kalksloot) shall constitute an irrigation district with an irrigation board which shall be known as the Swartkop Irrigation District and the Swartkop Irrigation Board.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agricultural Development.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 2263

28 September 1990

SWARTKOP IRRIGATION DISTRICT.— VOTERS' ROLL

The voters' roll for the Swartkop Irrigation District, Division of Gordonia, Cape Province, as prepared by the Minister of Agricultural Development in terms of section 83 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), is published below.

Mr W. D. Enright, Deputy Chief Engineer: Water Supply NWC of the office of the Regional Director: Western Cape, has, in terms of section 84 of the said Act, been appointed returning officer for the election of members of the Irrigation Board for the Swartkop

besproeiingsdistrik. 'n Nominasievergadering vir die verkiesing van ses sodanige lede sal op 23 Oktober 1990 om 19:00 in die Kalksluitspruit-boereverenigingsaal, Klippunt, gehou word.

Persone wie se name op die kieserslys voorkom, is geregtig om slegs persoonlik te stem en verteenwoordigers van geregistreerde maatskappye moet bewys lewer dat hulle of direkteure of aandeelhouders van sodanige maatskappye is en gemagtig is om sodanige maatskappye te verteenwoordig.

In gevalle waar eienaars gesamentlike stemreg het, moet hulle een uit hulle midde skriftelik aanwys om namens hulle te stem.

Die kieserslys sal hersien word voordat nominasies geskied.

Irrigation District. A nomination meeting for the election of six such members will be held in the Kalkspruit-boerevereniging Hall, Klippunt, at 19:00 on 23 October 1990.

Persons whose names appear on the voters' roll are entitled to vote in person only and representatives of registered companies must produce proof that they are either directors or shareholders of such companies and that they are authorised to represent such companies.

In cases where owners have a joint vote they must designate, in writing, one of their number to vote on their behalf.

The voters' roll will be revised before nominations are made.

KIESERSLYS/VOTERS' ROLL

Naam van eienaar Name of owner	Ingelyste oppervlakte Scheduled area	Getal stemme Number of votes
Barnard, J. A.	6,0 ha	2
Barnard, J. A.	1,3 ha	1
Barnard, J. R. J.	19,1 ha	4
Barnard, J. C. S.	10,2 ha	3
Boshoff, L. P.	18,6 ha	4
Botha, G. D.	10,0 ha	2
Bothma, J. J.	9,4 ha	2
Brand, A. H.	13,9 ha	3
Crafford, B. P.	21,8 ha	5
Crafford, B. P.	46,3 ha	10
Crafford, F. L. C.	46,8 ha	10
De Hart, G. A. (mev./Mrs)	7,6 ha	2
De Hart, I. J.	8,2 ha	2
De Kock, R. L. D.	8,6 ha	2
Gagiona, G. J.	40,0 ha	8
Hanekom, H. J.	19,8 ha	4
Hanekom, H. J.	8,2 ha	2
Hanekom, T. N.	10,6 ha	3
Kennedy, A. J. W.	77,9 ha	10
Kennedy, M. E.	13,4 ha	3
Kennedy, M. H.	17,6 ha	4
Kennedy, W. M.	41,4 ha	9
Kotze, J. P.	11,1 ha	3
Kuhn, J. M.	23,2 ha	5
Louw, G. J.	8,6 ha	2
Louw, J.	17,3 ha	4
Louw, D. J. A. (mev./Mrs)	34,7 ha	7
Luttig, J. A.	95,1 ha	10
Oranje Koöperasie	0,2 ha	1
Schmidt, A. I.	50,9 ha	10
Schmidt, K. H.	37,8 ha	8
Smit, D. P.	12,7 ha	3
Smith, M. M. (mev./Mrs)	10,5 ha	3
Spangenberg, M. J.	20,2 ha	5
Steenkamp, A. M. W. (mev./Mrs)	17,1 ha	4
Straus, J. C.	10,4 ha	3
Thomas, E. J.	10,3 ha	3
Van der Merwe, B.	31,7 ha	7

Naam van eienaar Name of owner	Ingelyste oppervlakte Scheduled area	Getal stemme Number of votes
Van Rensburg, A. J. J.	26,8 ha	6
Verster, H.A.	23,2 ha	5
Viljoen, D. P.	30,0 ha	6
Viljoen, J. J. N.	9,6 ha	2
Viljoen, J. E. C. M. (mev./Mrs)	10,6 ha	3
Le Roux, J. J.	10,7 ha	3
Loots, C. J.	9,5 ha	2
Maritz, G. S.	19,0 ha	4
Onderwys Trustees.	3,1 ha	1

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR**No. R. 2296****28 September 1990**

Ooreenkomstig die voorskrifte van die Staatspresident soos vervat in Goewermmentskennisgewing No. R. 989 van 30 April 1987, word hierby bekendgemaak dat die Minister van Onderwys en Kultuur: Volksraad, kragtens artikel 28 (2) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), Kennisgewing 449 van 26 Junie 1987 soos gewysig deur Kennisgewing 699 van 7 Oktober 1988 verder gewysig het deur die Bylae by laasgenoemde Kennisgewing deur die volgende Bylae te vervang:

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE**No. R. 2296****28 September 1990**

In accordance with the directions of the State President as contained in Government Notice No. R. 989 of 30 April 1987, it is hereby notified that the Minister of Education and Culture: House of Assembly, has under section 28 (2) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), further amended Notice 449 of 26 June 1987, as amended by Notice 699 of 7 October 1988, by the substitution for the Schedule of the following Schedule:

BYLAE

BEVOEGDHEDE, WERKSAAMHEDE EN PLIGTE OPGEDRA AAN MINISTERIËLE VERTEENWOORDIGERS VAN DIE VOLKSRAAD KRAGTENS ARTIKEL 28 (2) VAN DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1983 (WET NO. 110 VAN 1983)

Wet en artikel of regulasie	Beskrywing van bevoegdhede, werksaamhede en pligte
1. Wet op Korrespondensiekolleges, 1965 (Wet No. 59 van 1965):	
Artikel 3 (1) (a)	Aanstelling van twee lede in die Raad.
Artikel 3 (2)	Aanstelling van twee plaasvervangende lede in die Raad.
Artikel 3 (4)	Bepaling van termyn van aanstelling van lede ingevolge artikel 3 (1) (a).
Artikel 3 (5)	Vulling van 'n vakature wat ontstaan in die geval van artikel 3 (1) (a).
Artikel 16 (2)	Oorweging van appèlle teen strawwe deur die Raad opgelê.
2. Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 (Wet No. 29 van 1969):	
Artikel 6 (1) en Regulasie 3 (1) van die regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 6 (1)	Aanstelling van lede van rade vir verklaarde inrigting.
3. Wet op Tegniese Kolleges, 1981 (Wet No. 104 van 1981):	
Artikel 6 (2)	Bepaling van die getal lede van 'n kollegeraad.
Artikel 6 (2) (b)	Erkenning van 'n liggaam of organisasie wat belang by 'n tegniese kollege het.
Artikel 6 (3)	Aanstelling van die lede van 'n kollegeraad.
4. Wet op Bevordering van Kultuur, 1983 (Wet No. 35 van 1983):	
Artikel 3 (2)	Aanstelling van 'n Voorsitter en lede van 'n Streekraad.
5. (a) Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988):	
Artikel 15 (a)	Instelling van 'n bestuursraad (Skole vir buitengewone onderwys).
Artikel 15 (b)	Instelling van 'n raad van bestuur (Nywereheids- en verbeteringskole).

Wet en artikel of regulasie	Beskrywing van bevoegdhede, werksaamhede en pligte
(b) Regulasies betreffende bestuursrade van openbare skole, uitgesonderd nywerheid- en verbeteringskole, uitgevaardig kragtens artikels 19 en 112 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988):	
Regulasie 2 (4)	Samestelling van bestuursraad ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2) (Slegs skole vir buitengewone onderwys).
Regulasie 3 (d)	Verklaring dat 'n persoon wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie, bevoeg is om lid van 'n bestuursraad te wees (Slegs skole vir buitengewone onderwys).
Regulasie 4 (1)	Bepaling van ampstermyn en ontheffing van 'n lid van sy amp (Slegs skole vir buitengewone onderwys).
Regulasie 21 (2) (a)	Aanstelling van 'n lid waar 'n toevallige vakature ontstaan (Slegs skole vir buitengewone onderwys).
(c) Regulasies betreffende rade van bestuur van nywerheid- en verbeteringskole uitgevaardig kragtens artikel 112 saamgelees met artikels 16 en 19 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988):	
Regulasie 2 (1) (d)	Bepaling van getal lede van 'n raad van bestuur.
Regulasie 2 (2)	Aanstelling van lede van 'n raad van bestuur.
Regulasie 2 (3)	Oorweging van persone uit lys van name in voorkeuorde.
Regulasie 3 (2)	Ontheffing van 'n lid van sy amp.
(d) Regulasies betreffende bestuursliggame van staatsondersteunde skole uitgevaardig kragtens artikel 112 saamgelees met artikel 31 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988):	
Regulasie 2	Bepaling van die getal lede van 'n bestuursliggaam.
Regulasie 2 (a)	Aanwys van verenigings of liggame wat die versorging van gestremde persone bevorder, onderneem of hulle daarvoor beywer en die bepaling van die getal persone wat deur dié verenigings of liggame aangewys word.
Regulasie 2 (b)	Aanstelling van die ander lede van die bestuursliggaam.
Regulasie 4 (b)	Verklaring dat 'n persoon wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie, bevoeg is om lid van 'n bestuursliggaam te wees.
Regulasie 5 (1)	Bepaling van ampstermyn van 'n lid.
Regulasie 5 (3)	Ontheffing van 'n lid van 'n bestuursliggaam van sy amp vanweë redes wat voldoende geg word.

SCHEDULE

POWERS, FUNCTIONS AND DUTIES ASSIGNED TO MINISTERIAL REPRESENTATIVES OF THE HOUSE OF ASSEMBLY UNDER SECTION 28 (2) OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION ACT, 1983 (ACT No. 110 OF 1983)

Act and section or regulation	Description of powers, functions and duties
1. Correspondence Colleges Act, 1965 (Act No. 59 of 1965):	
Section 3 (1) (a)	Appointment of two members to the Council.
Section 3 (2)	Appointment of two alternative members to the Council.
Section 3 (4)	Determination of period of office of appointment of members in terms of section 3 (1) (a).
Section 3 (5)	Filling of a vacancy occurring in the case of section 3 (1) (a).
Section 16 (2)	Consideration of appeals against a penalty imposed by the Council.

Act and section or regulation	Description of powers, functions and duties
2. Cultural Institutions Act, 1969 (Act No. 29 of 1969):	
Section 6 (1) and Regulation 3 (1) of the Regulations made in terms of section 6 (1).....	Appointment of members of Councils for declared institutions.
3. Technical Colleges Act, 1981 (Act No. 104 of 1981):	
Section 6 (2)	Determination of the number of members of a college council.
Section 6 (2) (b)	Recognition of a body or organisation having an interest in a technical college.
Section 6 (3)	Appointment of the members of a college council.
4. Culture Promotion Act, 1983 (Act No. 35 of 1983):	
Section 3 (2)	Appointment of a Chairman and members of a Regional Council.
5. (a) Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988):	
Section 15 (a)	Establishment of a management council (Schools for specialised education).
Section 15 (b)	Establishment of a board of management (Industrial and reform schools).
(b) Regulations relating to management councils of public schools, excluding industrial and reform schools, promulgated in terms of sections 19 and 112 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988):	
Regulation 2 (4)	Constitution of management council notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2) (Schools for specialised education only).
Regulation 3 (d)	Declaring a person who is not a South African citizen, competent to be a member of a management council (Schools for specialised education only).
Regulation 4 (1)	Determination of term of office and removal of a member from office (Schools for specialised education only).
Regulation 21 (2) (a)	Appointment of a member where a casual vacancy occurs (Schools for specialised education only).
(c) Regulations relating to boards of management of industrial and reform schools promulgated in terms of section 112 read with section 16 and 19 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988):	
Regulation 2 (1) (d)	Determination of the number of members of a board of management.
Regulation 2 (2)	Appointment of members of a board of management.
Regulation 2 (3)	Consideration of persons from a list containing names in order of preference.
Regulation 3 (2)	Removal of a member from office.
(d) Regulations relating to governing bodies of State-aided schools promulgated in terms of section 112 read with section 31 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988):	
Regulation 2	Determination of the number of members of a governing body.
Regulation 2 (a)	Designation of associations or bodies which promote, undertake or are concerned with the care of handicapped persons and the determination of the number of members designated by these associations or bodies.
Regulation 2 (b)	Appointment of the other members of the governing body.
Regulation 4 (b)	Declaring a person who is not a South African citizen, competent to be a member of a governing body.
Regulation 5 (1)	Determination of term of office of a member.
Regulation 5 (3)	Removal of a member of a governing body from office for reasons deemed to be sufficient.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2255 28 September 1990

WET OP HANDELSMETROLOGIE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Handel en Nywerheid en van Nasionale Opvoeding, handelende namens die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme, wysig hierby kragtens artikel 42 van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet No. 77 van 1973), Deel II van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2362 van 18 November 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2052 van 13 Oktober 1978, R. 527 van 21 Maart 1980, R. 1805 van 27 Augustus 1982, 2110 van 20 September 1985, R. 1868 van 12 September 1986, R. 125 van 16 Januarie 1987 en R. 861 van 5 Mei 1989, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

T. G. ALANT,

Adjunk-minister van Handel en Nywerheid en van Nasionale Opvoeding.

BYLAE

WYSIGING VAN DEEL II VAN DIE REGULASIES

1. Regulasie 1 word gewysig deur die woorde "maar nie die afrondingsfout van 'n digitale aanwyser nie" waar dit in die woordomskriving van "onjuistheid" voorkom, te skrap.

2. Die volgende regulasie word na regulasie 2 ingevoeg:

"Toepassingsbestek

2A. Die bepalings van hierdie Deel is nie van toepassing nie op meetinstrumente wat vir 'n ander doel as 'n voorgeskrewe doel gebruik word."

3. Regulasie 28A word gewysig deur in die Engelse teks van paragraaf (d) die woord "and" deur die woord "any" te vervang.

4. Regulasie 32 word gewysig deur die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van subregulasie (3) te skrap.

5. Regulasie 43 word gewysig deur paragraaf (h) van subregulasie (1) te skrap.

6. Regulasie 44 word gewysig—

(a) deur die woorde "minder as sero of" in subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (6) te skrap;

(b) deur die woorde "op 'n skaal wat van 'n outomatiese serobalanseer- of -kompenseerinrigting voorsien is, of" in subparagraaf (i) van paragraaf (f) van subregulasie (6) te skrap;

(c) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (f) van subregulasie (6) te skrap;

(d) deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (9) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) is die onjuistheidspelings dié wat in die Aanhangel van hierdie Deel voorgeskryf word: Met dien verstande dat in die geval van 'n toets wat ooreenkomstig die bepalings van subparagraaf (iv) uitgevoer word, sodanige onjuistheidspelings met 0,5 dd verminder word;"

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2255 28 September 1990

TRADE METROLOGY ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Trade and Industry and of National Education, acting on behalf of the Minister of Trade and Industry and Tourism, in terms of section 42 of the Trade Metrology Act, 1973 (Act No. 77 of 1973), do hereby amend Part II of the regulations published under Government Notice No. R. 2362 of 18 November 1977, as amended by Government Notices Nos. R. 2052 of 13 October 1978, R. 527 of 21 March 1980, R. 1805 of 27 August 1982, 2110 of 20 September 1985, R. 1868 of 12 September 1986, R. 125 of 16 January 1987 and R. 861 of 5 May 1989, as set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Trade and Industry and of National Education.

SCHEDULE

AMENDMENT OF PART II OF THE REGULATIONS

1. Regulation 1 is amended by the deletion in the definition of "error" of the words " , but does not include the rounding error of a digital indicator".

2. The following regulation is inserted after regulation 2:

"Scope of application

2A. The provisions of this Part shall not apply to measuring instruments which are used for any purpose other than a prescribed purpose."

3. Regulation 28A is amended by the substitution in the English text of paragraph (d) for the word "and" of the word "any".

4. Regulation 32 is amended by the deletion of the proviso to paragraph (a) of subregulation (3).

5. Regulation 43 is amended by the deletion of paragraph (h) of subregulation (1).

6. Regulation 44 is amended—

(a) by the deletion in subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (6) of the words "less than zero or";

(b) by the deletion in subparagraph (i) of paragraph (f) of subregulation (6) of the words "on a scale on which an automatic zero balancing or compensating device is provided nor";

(c) by the deletion of subparagraph (iii) of paragraph (f) of subregulation (6);

(d) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (9) of the following subparagraph:

"(i) the allowances of error to be applied are those prescribed in the Annexure to this Part: Provided that in the case of a test conducted in accordance with the provisions of subparagraph (iv) such allowances of error shall be decreased by 0,5 dd;"

(e) deur subparagraaf (iv) van paragraaf (b) van subregulasie (9) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iv) moet die resultaat van meting juis wees wanneer ’n belasting van standaard- of gesertifiseerde massastukke gelyk aan die waarde van enige aantal van die kleinste skaalverdelings op die lasreseptor geplaas word nadat die skaal korrek gebalanseer is;”; en

(f) deur in paragraaf (c) van subregulasie (9) die woorde “nuwe, herstelde of kontrakskaal” deur die woorde “nuwe of herstelde skaal” te vervang.

7. Regulasie 56 word geskrap.

8. Regulasie 60 word gewysig—

(a) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

“Installasie en instandhouding

(5) ’n Voertuigskaal moet op so ’n wyse geïnstalleer en in stand gehou word dat—

(a) water, modder en vullis nie in enige put kan ophoop nie; en

(b) daar ’n vry ruimte van minstens 5 mm en hoogstens 20 mm is tussen enige kant van enige lasreseptor of vaste toebehore daarop en enige rand wat die lasreseptor omring, en sodanige vry ruimte moet by die onderkant groter wees as by die bokant:

Met dien verstande dat die maksimum vry ruimte te bowe gegaan kan word waar die direkteur ’n ander metode goedgekeur het om die skok te verminder wanneer belastings van die aanlope op die lasreseptor oorgaan en omgekeerd.”;

(b) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(6) ’n Nuwe voertuigskaal wat geïnstalleer is, of ’n voertuigskaal wat herïnstalleer is, moet—

(a) voldoende voorsiening hê vir die inspeksie van enige put, van die fondamente en van die lasoorbringinrigting en vir die dreinerings van sodanige put en die fondamentoppervlakte;

(b) behoudens andersluidende bepalings in ’n regulasie van hierdie Deel of tensy deur die direkteur van die bepalings van hierdie paragraaf vrygestel, sy aanlope aan elke ent oor ’n afstand van minstens 10 m of die helfte van die lengte van die lasreseptor of -samestel, insluitende die spasie tussen hulle, na gelang van die geval, watter ook al die grootste is, gelyk en reguit op een lyn en op een vlak met die lasreseptor van die skaal hê: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van ’n spoor- of pad/spoorvoertuigskaal die aanloopspore ’n helling van hoogstens een op driehonderd mag hê;

(ii) in die geval van ’n padvoertuigskaal die aanlope ’n helling van hoogstens een op vyftig met toepaslike ronding mag hê;

(iii) ’n padvoertuigskaal aan slegs een ent ’n aanloop kan hê;

(iv) waar ’n padvoertuigskaal wat so saamgestel is dat dit geen hefboome het nie, twee aanlope het, slegs een aanloop aan die vereistes van hierdie paragraaf hoef te voldoen;

(e) by the substitution for subparagraph (iv) of paragraph (b) of subregulation (9) of the following subparagraph:

“(iv) the result of measurement shall be correct when a load of standard or certified masspieces equal to the value of any number of the smallest graduations is placed on the load receptor after the scale has been correctly balanced;”; and

(f) by the substitution in paragraph (c) of subregulation (9) for the words “new, repaired or contract” of the words “new or repaired”.

7. Regulation 56 is deleted.

8. Regulation 60 is amended—

(a) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

“Installation and maintenance

(5) A vehicle scale shall be so installed and maintained that—

(a) any pit is kept free from any accumulation of water, mud or debris; and

(b) there is a clearance of not less than 5 mm and not more than 20 mm between any edge of any load receptor or fixture thereon and any edge surrounding the load receptor, and such clearance shall be greater at the bottom edge than at the top:

Provided that the maximum clearance may be exceeded where the director has approved some other means of reducing the impact when loads pass from the approaches on to the load receptor and vice versa.”;

(b) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

“(6) A new vehicle scale installed or a vehicle scale reinstalled shall—

(a) have adequate provision for the inspection of any pit, of the foundations and of the load transmitting device and for the draining of such pit and the foundation area;

(b) except as otherwise provided in any regulation of this Part, or unless exempted by the director from compliance with the requirements of this paragraph, have its approaches at each end smooth and straight in line with, and on the same level as any load receptor of the scale, for a distance of not less than 10 m or half the length of any load receptor or of combinations thereof, including the space between them, as the case may be, whichever is the greater: Provided that—

(i) in the case of a rail or road/rail vehicle scale the approach rails may be at a gradient of not more than one in three hundred;

(ii) in the case of a road vehicle scale the approaches may be a gradient of not more than one in fifty with suitable camber;

(iii) a road vehicle scale may have an approach at one end only; and

(iv) where a road vehicle scale of a design that does not incorporate levers, has two approaches, only one approach needs to comply with the requirements of this paragraph;

(c) in die geval van 'n pad- of pad/spoorvoertuigskaal, uitgesonderd sodanige skaal wat so saamgestel is dat dit geen hefboome het nie, kantrelings of soortgelyke middelle hê, wat van ent tot ent van die lasreseptor of lasreseptors strek, sodat voertuie net by die ente van sodanige skaal kan op- of afry, tensy deur die direkteur van die bepalings van hierdie paragraaf vrygestel;

(d) tensy deur die direkteur van die bepalings van hierdie paragraaf vrygestel—

(i) tot op hoogte van 4 m bo die aanlope of lasreseptor geen oorhoofse obstruksie hê nie;

(ii) in die geval 'n spoor- of pad/spoorvoertuigskaal binne 'n afstand van 2 m van die langhartslyn van die lasreseptor oor die volle lengte, aan beide kante daarvan geen obstruksie hê nie;

(e) ooreenkomstig die bepalings van hierdie subregulasie onderhou word; en

(f) tensy anders deur die direkteur goedgekeur, die lasaanwyseenheid daarvan deur 'n gebou of kajuit beskerm hê.”.

9. Regulasie 61 word gewysig deur in subregulasie (10) die woord “moet”, waar dit die eerste keer voorkom, deur die woord “kan” te vervang.

10. Regulasie 70A word gewysig—

(a) deur die voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat die nek skaalverdelings in ondermaat en in oormaat van die uitgangslyn mag hê.”;

(b) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“*Toelaatbare onjuisthede*

(4) Die toelaatbare onjuistheid in die geval van 'n meetfles is soos voorgeskryf in die Aanhangel van hierdie Deel of die waarde van die kleinste verdeling van sodanige meetfles wat ook al die minste is, by wyse van oormaat of tekort.”; en

(c) deur subregulasie (5) te skrap.

11. Regulasie 75 word gewysig deur in paragraaf (b) van subregulasie (7) die uitdrukking “subparagraaf (6) (a) (ii)” deur die uitdrukking “paragraaf (a) van subregulasie (6)” te vervang.

12. Regulasie 79 word gewysig deur in subparagraaf (v) van paragraaf (b) van subregulasie (4) die uitdrukking “5 m” deur die uitdrukking “7 m” te vervang.

13. Die aanhangsel word gewysig—

(a) deur Verduidelikende Opmerking 3 (1) deur die volgende Verduidelikende Opmerking te vervang:

“3. (1) Behalwe waar bepaalde spelings in 'n regulasie van hierdie Deel voorgeskryf is of behalwe soos later hierin bepaal word en behoudens die bepalings van Verduidelikende Opmerkings 2, 4 en 5, word die spelings in Tabela I tot en met VIII van hierdie Aanhangel uiteengesit, met die helfte verhoog in die geval van 'n massameter in werklike gebruik vir 'n voorgeskrewe doel wanneer dit gesertifiseer of gersertifiseer word.”;

(c) in the case of a road or road/rail vehicle scale, except such a scale of a design that does not incorporate levers, have side rails or similar means which shall extend from end to end of the load receptor or receptors so as to allow vehicles to pass on to and off such scale at the ends thereof only, unless exempted by the director for compliance with the requirements of this paragraph;

(d) unless exempted by the director from compliance with the requirements of this paragraph—

(i) have no overhead obstruction for a height of 4 m above any approach or load receptor;

(ii) in the case of a rail or road/rail vehicle scale, have no obstruction on either side along the entire length within a distance of 2 m from the longitudinal centre line of any load receptor;

(e) be maintained in accordance with the provisions of this subregulation; and

(f) unless otherwise approved by the director, have the load indicating device thereof protected by a building or cabin.”.

9. Regulation 61 is amended by the substitution in subregulation (10) for the word “shall”, where it appears for the first time, of the word “may”.

10. Regulation 70A is amended—

(a) by the substitution for the proviso to subregulation (1) of the following proviso:

“Provided that the neck may be graduated in deficiency and in excess of the datum line.”;

(b) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“*Errors permitted*

(4) The errors allowed on a measuring flask shall be in accordance with the Annexure to this Part or the value of the smallest graduation of such measuring flask whichever is the lesser, in excess or in deficiency.”; and

(c) by the deletion of subregulation (5).

11. Regulation 75 is amended by the substitution in paragraph (b) of subregulation (7) for the expression “subparagraph (6) (a) (ii)” of the expression “paragraph (a) of subregulation (6)”.

12. Regulation 79 is amended by the substitution in subparagraph (v) of paragraph (b) of subregulation (4) for the expression “5 m” of the expression “7 m”.

13. The annexure is amended—

(a) by the substitution for Explanatory Note 3 (1) of the following Explanatory Note:

“3. (1) Except where specific allowances have been prescribed in any regulation of this Part or except as hereinafter provided and subject to the provisions of Explanatory Notes 2, 4 and 5, the allowances set forth in Tables I to VIII (inclusive) of this Annexure shall be increased by one half in the case of a massmeter in actual use for a prescribed purpose when certified or recertified.”;

(b) deur die voorbehoudsbepalings by Verduidelikende Opmerking 4 met die volgende voorbehoudsbepalings te vervang:

“Met dien verstande dat die toepaslike speling in Tabela I tot en met VIII van hierdie Aanhangel vermeld, toegepas moet word in die geval van 'n massameter met 'n verskilwyserplaat met skaalverdelings van groter waarde as die maksimum wat ten opsigte van 'n halfself-aanwysende skaal van dergelyke vermoë gespesifiseer word en met dien verstande verder dat die spelings in paragrafe (3) (c) (i) en (ii) van hierdie Opmerking met die helfte vermeerder word in die geval van 'n massameter in werklike gebruik vir 'n voorgeskrewe doel wanneer dit gesertifiseer of gehersertifiseer word.”;

(c) deur die woorde “en gegradeerde nekke van meetflesse” in paragraaf (a) van Tabel XII te skrap; en

(d) deur die woorde “bolle van” in paragraaf (b) van Tabel XII te skrap.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2290

28 September 1990

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

WOLSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1972, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Wolskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1972, soos gewysig by Proklamasies Nos. R. 289 van 1973, R. 113 van 1973, R. 169 van 1973, R. 201 van 1974, R. 216 van 1976, R. 242 van 1976, R. 148 van 1978, R. 25 van 1979, R. 303 van 1979, R. 102 van 1980, R. 138 van 1980, R. 140 van 1984 en R. 75 van 1984, word hierby verder gewysig deur subartikel (1) van artikel 31 deur die volgende subartikel te vervang:

“31 (1) Die Raad kan op die voorwaardes deur hom bepaal, die agent of agente aanstel wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van dié van sy werksaamhede wat die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.”.

(b) by the substitution for the proviso to Explanatory Note 4 of the following proviso:

“Provided that the appropriate allowance specified in Tables I to VIII (inclusive) of this Annexure shall be applied in the case of a massmeter with a difference chart having graduations of greater value than the maximum specified in respect of a semi-self-indicating scale of similar capacity and provided further that the allowances in paragraphs (3) (c) (i) and (ii) of this Note shall be increased by half in the case of a massmeter in actual use for a prescribed purpose when certified or recertified.”;

(c) by the deletion in paragraph (a) of Table XII of the words “and graduated necks of measuring flasks”; and

(d) by the deletion in paragraph (b) of Table XII of the words “bulbs of”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2290

28 September 1990

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

WOOL SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule of the Wool Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1972, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Wool Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1972, as amended by Proclamations Nos. R. 289 of 1973, R. 113 of 1973, R. 169 of 1973, R. 201 of 1974, R. 216 of 1976, R. 242 of 1976, R. 154 of 1978, R. 25 of 1979, R. 303 of 1979, R. 102 of 1980, R. 138 of 1980, R. 140 of 1984 and R. 75 of 1984, is hereby further amended by the substitution for subregulation (1) of regulation 31 of the following subregulation:

“31 (1) The Board may appoint on the conditions determined by it, such agent or agents as it may consider necessary for the proper performance of such of its functions as the Board may determine with the approval of the Minister.”.

No. R. 2291

28 September 1990

WET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL, LANDBOUMIDDELS EN VEEMIDDELS, 1947 (WET No. 36 VAN 1947)

VERBOD OP DIE VERKRYGING EN GEBRUIK VAN SEKERE LANDBOUMIDDELS IN SEKERE GEBIEDE

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 7bis van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), verleng hierby die verbodsbepalings soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1992 van 30 September 1988 en soos verleng by Goewermentskennisgewing No. R. 1918 van 1 September 1989 vir 'n verdere tydperk van 12 maande vanaf 30 September 1990.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

No. R. 2297

28 September 1990

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA. — VERBOD OP DIE VERKOOP VAN WINTERGRAAN

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 41 van genoemde Skema die verbodsbepaling in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en

(b) genoemde verbodsbepaling deur my goedgekeur is en op 1 Oktober 1990 in werking tree.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig.

Verkoop van wintergraan deur produsente

2. (1) Geen produsent van wintergraan mag gedurende die tydperk 1 Oktober 1990 tot 31 Oktober 1990, albei dae ingesluit, enige wintergraan verkoop nie.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) beteken "verkoop" nie ook om wintergraan vir verkoop te hou of te lewer nie.

No. R. 2291

28 September 1990

FERTILIZERS, FARM FEEDS, AGRICULTURAL REMEDIES AND STOCK REMEDIES ACT, 1947 (ACT No. 36 OF 1947)

PROHIBITION OF THE AQUISITION AND USE OF CERTAIN AGRICULTURAL REMEDIES IN CERTAIN AREAS

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 7bis of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), hereby extend the prohibitions as published in Government Notice No. R. 1992 of 30 September 1988 and as extended by Government Notice No. R. 1918 of 1 September 1989 for a further period of 12 months as from 30 September 1990.

J. DE VILLIERS,
Minister van Agriculture.

No. R. 2297

28 September 1990

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME. — PROHIBITION ON THE SALE OF WINTER CEREAL

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended has under section 41 of the said Scheme imposed the prohibition set out in the Schedule; and

(b) the said prohibition has been approved by me and shall come into operation on 1 October 1990.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended.

Sale of winter cereal by producers

2. (1) No producer of winter cereal shall during the period 1 October 1990 to 31 October 1990, both dates inclusive, sell any winter cereal.

(2) For the purpose of subclause (1) "sell" shall not include to keep or deliver winter cereal for sale.

No. R. 2298 28 September 1990**BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)
SUIWELSKEMA.—KOOPPRYSE VAN MELK EN
ROOM—WYSIGING**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 34 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 309 van 24 Februarie 1989, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Oktober 1990 in werking tree.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 309 van 24 Februarie 1989, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1099 van 2 Junie 1989 en R. 1886 van 1 September 1989, word hiermee verder gewysig deur in klousule 3 die uitdrukkings "793 sent" en "693 sent" waar dit in kolom 2 van die tabel voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukkings "593 sent" en "493 sent" te vervang.

No. R. 2299 28 September 1990**BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)****SUIWELSKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE
HEFFINGS—WYSIGING**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 21 en 22 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 935 van 27 April 1990 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Oktober 1990 in werking tree.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing No. R. 935 van 27 April 1990.

Vervanging van klousule 5 van die Kennisgewing

2. Klousule 5 van die Kennisgewing word hiermee vervang deur die volgende klousule—

"5. Indien die aantal liter of kg melk wat deur 'n persoon in paragraaf (a) van klousule 2 bedoel, verkry, geproduseer of verkoop, of gebruik word by die vervaardiging van suiwelprodukte, minder is as 500 liter of 515 kg gemiddeld per dag oor 'n tydperk van een maand, is die heffing en spesiale heffing in kolom 2 en 3 van die Tabel nie op sodanige melk van toepassing nie."

Vervang van die Tabel in die Kennisgewing

3. Die Tabel in die kennisgewing word hiermee vervang met die volgende Tabel—

No. R. 2298 28 September 1990**MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)****DAIRY SCHEME.—PURCHASE PRICES OF
MILK AND CREAM—AMENDMENT**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 van 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended, has under section 34 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 309 of 24 February 1989, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 October 1990.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 309 of 24 February 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 1099 of 2 June 1989 and R. 1886 of 1 September 1989, is hereby further amended by the substitution in clause 3 of the expressions "793 cents" and "693 cents" where they occur in column 2 of the table, of the expressions "593 cents" and "493 cents" respectively.

No. R. 2299 28 September 1990**MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)****DAIRY SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL
LEVIES—AMENDMENT**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended, has under section 21 and 22 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice No. R. 935 of 27 April 1990, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendments have been approved by me and shall come into operation on 1 October 1990.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice No. R. 935 of 27 April 1990.

Substitution of clause 5 of the Notice

2. Clause 5 of the Notice is hereby substituted by the following clause:

"5. If the total quantity of litres or kg milk which is acquired, produced or sold, or used in the manufacture of dairy products, by a person referred to in paragraph (a) of clause 2, should be less than 500 litres or 515 kg per day on average over a period of one month, the levy and special levy in column 2 and 3 of the Tabel are not applicable to such milk."

Substitution of the Table in the Notice

3. The following Table is hereby substituted for the Table in the notice—

TABEL/TABLE

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE
LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS

Soort en klas suiwelproduk Kind and class of dairy product	Heffing Levy	Spesiale heffing Special levy
1	2	3
1. Melk (uitgesluit melk in Klousule 5 bedoel)/Milk (excluding milk referred to in Clause 5) —		
(a) Ten opsigte van bottervetinhoud/In respect of butterfat content	4,79c/kg	(aa) 41,76 c/kg* (bb) 41,32 c/kg**
(b) Ten opsigte van proteïeninhoud/In respect of protein content	7,21 c/kg	(aa) 62,64 c/kg* (bb) 61,97 c/kg**
(c) Ten opsigte waarvan die Raad magtigting verleen het dat betaling op die grondslag van die volume daarvan geskied/In respect of which the Board has authorised that payment be made on the basis of the volume thereof	0,433 c/l	(aa) 3,764 c/l* 3,724 c/l**
2. Room in kanne van iemand anders as 'n melkkoper verkry/Cream acquired in cans from a person other than a milk purchaser:		
Ten opsigte van bottervetinhoud/In respect of butterfat content	—	34,9 c/kg

* Indien in Natal geproduseer/If produced in Natal.

** Indien buite Natal geproduseer/If produced outside Natal.

No. R. 2300

28 September 1990

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—KENNISGEWINGS
VAN LEWERINGS

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 46 van genoemde Skema die lasgewing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde lasgewing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 2076 van 29 September 1989 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. DE VILLIERS,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig.

Verstreking van kennisgewings van voorgenome lewerings

2. (1) Elke produsent van sagtevrugte wat van voorneme is om sagtevrugte van 'n soort in kolom 1 van die tabel vermeld, gedurende die tydperk in kolom 2 van die tabel daarteenoor vermeld, vir uitvoerdoeleindes aan die Raad te lewer, moet die Raad voor of op die datum in kolom 3 van die tabel daarteenoor vermeld, skriftelike kennis van die betrokke voorgenome lewerings gee.

(2) 'n Kennisgewing in subklousule (1) bedoel, moet op 'n vorm verstrekt word wat vir dié doel op aanvraag van die Raad verkrygbaar is.

No. R. 2300

28 September 1990

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—NOTICES OF
DELIVERIES

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) that—

(a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended, has under section 46 of the said Scheme made the determination set out in Schedule hereto;

(b) the said determination has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice No. R. 2076 of 29 September 1989 is hereby repealed with effect from the said date of commencement.

J. DE VILLIERS,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended.

Furnishing of notices of intended deliveries

2. (1) Each producer of deciduous fruit who intends to deliver deciduous fruit of a kind specified in column 1 of the table to the Board for export purposes during the period specified in column 2 of the said table opposite thereto, shall notify the Board in writing of the intended deliveries concerned on or before the date specified in column 3 of the said table.

(2) A notice referred to in subclause (1) shall be furnished on a form that is obtainable on request from the Board for this purpose.

TABEL/TABLE

SLUITINGSDATUMS VIR KENNISGEWINGS VAN VOORGENOME LEWERINGS
CLOSING DATES FOR NOTICES OF INTENDED DELIVERIES

Soort sagtevrugte Kind of deciduous fruit	Tydsperke waartydens lewerings beoog word Periods during which deliveries are intended	Sluitingsdatums vir kennisgewings Closing dates for notices
1. Appelkose/Apricots	1990-10-08-1991-08-31	1990-10-05.
2. Appels/Apples	1990-12-10-1991-08-31	1990-12-07.
3. Druie/Grapes	1990-11-05-1991-08-31	1990-11-02.
4. Nektariens/Nectarines	1990-10-08-1991-08-31	1990-10-05.
5. Pere/Pears	1990-12-10-1991-08-31	1990-12-07.
6. Perskes/Peaches	1990-10-08-1991-08-31	1990-10-05.
7. Pruime/Plums	1990-10-29-1991-08-31	1990-10-26.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

R. 2304

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN
NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN
HOOFOOREENKOMSEk, Eli van der Merwe Louw, Minister van Manne-
krag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Oktober 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Oktober 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

OOREENKOMS VIR DIE GEBIED MIDDELLANDE

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit
deur en aangegaan tussen dieNatal Master Builders' and Allied Industries Association
(Pietermaritzburg Division)(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie"
genoem), aan die een kant, en die

DEPARTMENT OF MANPOWER

R. 2304

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG
AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF
MAIN AGREEMENTI, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower,
hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 October 1990, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 October 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY

AGREEMENT FOR THE MIDLANDS AREA

in accordance with the provisions of the Labour Relations
Act, 1956, made and entered into by and between theNatal Master Builders' and Allied Industries Association
(Pietermaritzburg Division)(hereinafter referred to as the "employers" or the "em-
ployers' organisation"), of the one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa**

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),
aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1625 van 31 Julie 1987, hierna die Hofooreenkoms genoem, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 848 van 29 April 1988, R. 2144 van 21 Oktober 1988, R. 2217 van 28 Oktober 1988, R. 1281 van 16 Junie 1989 en R. 2335 en R. 2336 van 27 Oktober 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgevers wat lede van die werkgevers-organisatie is en deur alle werknemers wat lede van enige van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Camperdown, Estcourt, Lionsrivier, New Hanover, Pietermaritzburg, Richmond en in daardie gedeeltes van die landdrostdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrostdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op alle klasse werknemers, uitgesonderd die volgende:

(i) klerklike of administratiewe personeel;

(ii) voormanne en algemene voormanne wat toesig-houdende personeel, soos in klousule 4 van die Hofooreenkoms omskryf, is;

(iii) universiteits- en technikonstudente, konstruksietoetsighouers, bouopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

(c) van toepassing op voormanne en algemene voormanne wat nie toesighoudende personeel soos in klousule 4 van die Hofooreenkoms omskryf, is nie;

(d) van toepassing op werkende werkgevers.

2. KLOUSULE 29 VAN DEEL I. — LOONSKALE

Vervang die loontabel deur die volgende:

"Kategorie werknemer"	Per uur
	R
(a) Kwekeling-ambagsgeselle wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 12 (1) geregistreer is en wat geslaag het in die volgende modules van 'n erkende modulêre opleidingskema gebaseer op vaardigheid:	
(i) Minder as 33 persent.....	3,35
(ii) 33 persent of meer maar minder as 66 persent	4,76
(iii) 66 persent of meer.....	6,22

**Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa**

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1625 of 31 July 1987, hereinafter referred to as the Main Agreement, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 848 of 29 April 1988, R. 2144 of 21 October 1988, R. 2217 of 28 October 1988, R. 1281 of 16 June 1989 and R. 2335 and R. 2336 of 27 October 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial District of Camperdown, Estcourt, Lions River, New Hanover, Pietermaritzburg, Richmond and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to all classes of employees other than the following:

(i) clerical or administrative employees;

(ii) foremen and general foremen who are supervisory staff as defined in clause 4 of the Main Agreement;

(iii) university and technikon students, construction supervisors, building surveyors and other persons doing practical work in the completion of their academic training;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) apply to foremen and general foremen who are not supervisory staff as defined in clause 4 of the Main Agreement;

(d) apply to working employers.

2. CLAUSE 29 OF PART I. — WAGE RATES

Substitute the following for the schedule of wages:

"Category of employee"	Per hour
	R
(a) Trainee tradesman serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 12 (1) and who have passed the following modules in a recognised competence based modular training scheme:	
(i) Less than 33 per cent	3,35
(ii) 33 per cent or more but less than 66 per cent	4,76
(iii) 66 per cent or more	6,22

Kategorie werknemer	Per uur
	R
(b) Ambagsgeselle:	
(i) Klas 4.....	3,35
(ii) Klas 3.....	4,76
(iii) Klas 2.....	6,22
(iv) Klas 1.....	7,23
(c) Vakmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd kwekelinge.....	9,55
(d) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekrasopleiding, 1981, toegelaat word.....	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.
(e) Vakleerlinge:	
(i) Eerste jaar.....	3,29
(ii) Tweede jaar.....	3,98
(iii) Derde jaar.....	5,37"

3. KLOUSULE 57 VAN DEEL II. — LOONSKALE

Vervang die loontabel deur die volgende:

"Kategorie werknemer	Per uur
	R
(a) Skrynwerkmonteerders.....	3,81
(b) Kwekeling-masjienbedieners wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 53 (1) geregistreer is:	
(i) Eerste jaar.....	3,00
(ii) Tweede jaar.....	3,81
(c) Masjienbedieners.....	5,44
(d) Kwekeling-skrynwerkers wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 53 (2) geregistreer is en wat geslaag het in die volgende modules van 'n erkende modulêre opleidingskema wat op vaardigheid gebaseer is:	
(i) Minder as 33 persent.....	3,35
(ii) 33 persent of meer maar minder as 66 persent.....	4,76
(iii) 66 persent of meer.....	6,22
(e) Ambagsgesel-skrynwerkers en -houtmasjienwerkers klas I.....	7,60
(f) Vakman-skrynwerkers en -houtmasjienwerkers en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd kwekelinge.....	9,55
(g) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekrasopleiding, 1981, toegelaat word.....	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.
(h) Vakleerlinge:	
(i) Eerste jaar.....	3,34
(ii) Tweede jaar.....	4,09
(iii) Derde jaar.....	5,60"

Namens die partye op hede die 18de dag van April 1990 te Pietermaritzburg onderteken.

A. S. PIPES,

Voorsitter.

T. A. G. BLACK,

Lid.

R. Q. PAINTER,

Sekretaris.

Category of employee	Per hour
	R
(b) Tradesmen:	
(i) Class 4.....	3,35
(ii) Class 3.....	4,76
(iii) Class 2.....	6,22
(iv) Class 1.....	7,23
(c) Craftsmen and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding trainees.....	9,55
(d) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981.....	The rate laid down for first-year apprentices.
(e) Apprentices:	
(i) First year.....	3,29
(ii) Second year.....	3,98
(iii) Third year.....	5,37"

3. CLAUSE 57 OF PART II. — WAGE RATES

Substitute the following for the schedule of wages:

"Category of employee	Per hour
	R
(a) Joinery assembler.....	3,81
(b) Trainee machine operators serving under contract of traineeship registered in terms of clause 53 (1):	
(i) First year.....	3,00
(ii) Second year.....	3,81
(c) Machine operators.....	5,44
(d) Trainee joiners serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 53 (2) and who have passed the following modules in a recognised competence based modular training scheme:	
(i) Less than 33 per cent.....	3,35
(ii) 33 per cent or more but less than 66 per cent.....	4,76
(iii) 66 per cent or more.....	6,22
(e) Tradesman, Class 1 (joiners and wood machinists).....	7,60
(f) Craftsmen joiners and wood machinists and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding trainees.....	9,55
(g) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981.....	The rate laid down for first-year apprentices.
(h) Apprentices:	
(i) First year.....	3,34
(ii) Second year.....	4,09
(iii) Third year.....	5,60"

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 18th day of April 1990.

A. S. PIPES,

Chairman.

T. A. G. BLACK,

Member.

R. Q. PAINTER,

Secretary.

No. R. 2305

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN
HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORNYWERHEID

HOOFOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers'
Association

hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant en die

National Union of Metalworkers of South Africa

Motor Industry Employees' Union of South Africa
en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermementskennisgewing No. R. 2321 van 27 Oktober 1989, te wysig.

AFDELING A

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

(1) Behoudens subklousule (3) van hierdie klousule en klousule 1 van Afdeling B van die Hoofooreenkoms moet hierdie Ooreenkoms in die Motornywerheid nagekom word—

(a) oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en die gebied wat geokkuppeer word deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes); en

(b) deur die werkgewers en die werknemers in die Motornywerheid wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie; en

No. R. 2305

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF
MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1993, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association
and the

South African Vehicle Builders' and Repairers'
Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

National Union of Metalworkers of South Africa

Motor Industry Employees' Union of South Africa
and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor industry,

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 2321 of 27 October 1989.

DIVISION A

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

(1) Subject to the provisions of subclause (3) of this clause and of clause 1 of Division B of the Main Agreement, the terms of this Agreement shall be observed in the Motor Industry—

(a) throughout the Republic of South Africa (excluding the port and settlement of Walvis Bay and the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West); and

(b) by the employers and the employees in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981; and

(b) kwekelinge wat opleiding ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, ondergaan, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

(3) Hierdie Ooreenkoms betreffende gewone werkure, oortydwerk en Sondagwerk wat in die Bylae van hierdie subklousule uiteengesit word, is nie van toepassing op bestuurders en voormanne wat minstens die volgende ontvang nie:

(a) R300 per week indien hulle in diens is in enigeen van Gebiede A;

(b) R275 per week indien hulle in diens is in enigeen van Gebiede B en C.

2. KLOUSULE 38.—MIEU-ONTWIKKELINGSFONDS

Voeg die volgende nuwe subklousules in:

“(1) Elke werkgever moet weekliks die bedrag van 15 sent ten opsigte van MIEU-ontwikkelingsfondsheffings aftrek van die verdienste van elke lid van die Motor Industry Employees' Union of South Africa wat nie by hom as vakman in diens is nie.

(2) Bedrae aldus van verdienstes afgetrek, moet deur die werkgever aan die sekretaris van die betrokke Streekraad oorbetal word voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit afgetrek is.

(3) Heffings vir die MIEU-ontwikkelingsfonds wat deur Streekrade ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule ontvang word, moet voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarin hulle ontvang is, aan die Nasionale Kantoor van die Motor Industry Employees' Union of South Africa, oorbetal word nie.”.

Namens die partye op hede die 28ste dag van Februarie 1990 te Johannesburg onderteken.

T. NIEUWOUDT,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Vise-president van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2306

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 484 van 11 Maart 1983, R. 1935 van 31 Augustus 1984, R. 42 van 4 Januarie 1985, R. 709 van 18 April 1986, R. 1293 van 12 Junie 1987 en R. 254 van 16 Februarie 1990, van krag is vanaf 21 Oktober 1990 en vir die tydperk wat op 20 Oktober 1991 eindig.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

(b) trainees undergoing training under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under that Act.

(3) The provisions of this Agreement on ordinary hours of work, overtime and Sunday work set out in the Schedule to this subclause, shall not apply to managers and foremen who receive not less than—

(a) R300 per week if employed in any of Areas A;

(b) R275 per week if employed in any of Areas B and C.

2. CLAUSE 38.—MIEU DEVELOPMENT FUND

Insert the following new subclauses:

“(1) Every employer shall deduct the sum of 15c per week in respect of MIEU Development Fund levies from the earnings of every member of the Motor Industry Employees' Union of South Africa who is not employed as a journeyman by him.

(2) Amounts so deducted from the earnings shall be paid by the employer to the secretary of the Regional Council concerned by not later than the 10th day of the month following that during which the amounts were deducted.

(3) MIEU Development Fund levies received by Regional Councils in accordance with the provisions of this clause shall be paid to the National Office of the Motor Industry Employees' Union of South Africa by not later than the 10th day of the month following that during which they are received.”.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 28th day of February 1990.

T. NIEUWOUDT,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
General Secretary of the Council.

No. R. 2306

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 484 of 11 March 1983, R. 1935 of 31 August 1984, R. 42 of 4 January 1985, R. 709 of 18 April 1986, R. 1293 of 12 June 1987 and R. 254 of 16 February 1990, to be effective from 21 October 1990 and for the period ending 20 October 1991.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2307

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Oktober 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Oktober 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknwywerheid (Kaap),

om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 484 van 11 Maart 1983, soos hernieu en gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1934 en R. 1935 van 31 Augustus 1984, R. 42 van 4 Januarie 1985, R. 708 en R. 709 van 18 April 1986, R. 604 van 20 Maart 1987, R. 1293 van 12 Junie 1987, R. 2332 van 27 Oktober 1989 en R. 253 en R. 254 van 10 Februarie 1990, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 23 Augustus 1968 bestaan het;

(b) deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat by die Seildoek- en Touwerknwywerheid betrokke is, en deur alle lede van die vakvereniging wat in genoemde Nywerheid in diens is.

No. R. 2307

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 October 1991, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 October 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 484 of 11 March 1983, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1934 and R. 1935 of 31 August 1984, R. 42 of 4 January 1985, R. 708 and R. 709 of 18 April 1986, R. 604 of 20 March 1987, R. 1293 of 12 June 1987, R. 2332 of 27 October 1989 and R. 253 and R. 254 of 10 February 1990.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the municipal area of Cape Town as it existed on 23 August 1968;

(b) by all members of the employers' organisation who are engaged in the Canvas and Ropeworking Industry and by all members of the trade union who are employed in the said Industry.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 484 van 11 Maart 1983.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "korttyd":

"'tydelike werknemer' 'n werknemer wat of voltyds of deelyds in diens is en betaling ontvang of daarop geregtig is, en wat vir 'n vasgestelde of bepaalde tydperk van hoogstens een jaar aangestel is, tensy dit deur die Nywerheidsraad goedgekeur is, maar omvat dit nie 'n los werknemer of onafhanklike kontrakteur nie;"

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) Die minimum weeklikse loon wat aan ondergenoemde klasse werknemers betaal moet word, is soos volg:

Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

Kategorie	R
I.....	133,91
II—	
eerste ses maande ondervinding.....	143,75
daarna	156,90
III—	
eerste ses maande ondervinding.....	162,80
daarna	171,60
IV—	
eerste ses maande ondervinding.....	184,80
daarna	203,46
V—	
eerste ses maande ondervinding.....	226,57
daarna	249,69
VI	312,39."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) (a) *Minimum verhoging.*—'n Werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat in enigeen van die kategorieë II tot VI val en wat onmiddellik voor die inwerktrading van hierdie Ooreenkoms in ontvangs was van 'n hoër loon as die loon wat vir 'n werknemer in sy kategorie voorgeskryf is, moet 'n loonsverhoging ontvang gelyk aan 17 persent van sy werklike weeklikse loon.

(b) Ondanks subklousule (2) (a) moet 'n masjienwerker soos in kategorie II omskryf 'n verhoging ontvang van 17,5 persent van die werklike weeklikse loon wat hy verdien het onmiddellik voor die inwerktrading van hierdie Ooreenkoms."

(3) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) *Dienstoelae.*—Elke werknemer wat op of na 1 Januarie 1990 vyf jaar of meer aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer voltooi het, moet tesame met sy gewone lone, die volgende dienstoelae betaal word:

(a) 'n Bedrag gelyk aan 10 persent van die minimum loon in subklousule (1) voorgeskryf vir die kategorie waarin hy werksaam is;

(b) 'n bedrag van R1,00 per week vir elke voltooide jaar diens by dieselfde werkgewer bo vyf jaar diens tot 'n maksimum van 15 jaar.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 484 of 11 March 1983.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Insert the following new definition after the definition "short-time":

"'temporary employee' means an employee, either full-time or part-time, who receives payment or is entitled thereto, who is appointed for a fixed or determined period that shall not exceed one year unless it has been approved by the Industrial Council, but does not include a casual employee or independent contractor;"

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) The minimum wage that shall be paid to the undermentioned classes of employees shall be:

Employees, other than casual employees:

Category	R
I.....	133,91
II—	
First six months of experience	143,75
thereafter	156,90
III—	
first six months of experience	162,80
thereafter	171,60
IV—	
first six months of experience	184,80
thereafter	203,46
V—	
first six months of experience	226,57
thereafter	249,69
VI	312,39."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) (a) *Minimum increase.*—Any employee, other than a casual employee, falling within any of the employment categories II to VI, who immediately, prior to the coming into operation of this Agreement, was in receipt of a higher wage than that prescribed for an employee of his wage category shall receive an increment equal to 17 per cent of his actual weekly wage.

(b) Notwithstanding the provisions of subclause (2) (a), machinists, as defined in category II, shall receive an increment equal to 17,5 per cent of his actual weekly wage earned immediately prior to the coming into operation of this Agreement."

(3) Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Service allowance.*—Every employee who, on or after 1 January 1990 has completed five years' or more continuous service with the same employer shall be paid, together with his ordinary wage, a service allowance as follows:

(a) An amount equal to 10 per cent of the minimum wage prescribed in subclause (1) for the category in which he is employed;

(b) an amount of R1,00 per week for each completed year of service with the same employer over and above five years' service to a maximum of 15 years.

Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'aaneenlopende diens' ononderbroke diens by dieselfde werkgever: Met dien verstande dat 'n diensonderbreking van hoogstens een maand of 'n tydperk van afwesigheid van hoogstens drie maande weens swangerskap as aaneenlopende diens geag moet word."

(4) Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in:

"(7) *Nagskooftoelae*.—Benewens die loon wat in subklousule (1) hiervan voorgeskryf word, moet 'n werkgever aan elke werknemer van wie 'n gedeelte van sy normale werkure tussen die ure 18h00 en 06h00 val, 'n ekstra 15 persent van sy loon per skof betaal."

4. Voeg die volgende nuwe klousule 5bis in:

"5bis. JAARLIKSE BONUS

'n Werkgever moet in Desember aan elkeen van sy werknemers 'n jaarlikse bonus van minstens een week se basiese loon betaal: Met dien verstande dat die werknemer 'n minimum van een jaar ononderbroke permanente diens by die werkgever voltooi het."

5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-EN BETALING VIR OORTYD

In subklousule (10) (c), vervang die syfer "R2,50" deur die syfer "R3,00".

6. Voeg die volgende nuwe klousule 9 in:

9. KRAAMVERLOF

(1) 'n Werknemer is geregtig op drie maande kraamverlof met 'n waarborg van herindiensname.

(2) Vyftien persent van die basiese loon vir die kategorie waarin 'n werknemer werksaam was voordat sy met sodanige verlof gegaan het, moet vir die drie maande betaal word een maand nadat sodanige werknemer haar diens hervat het.

(3) Dit staan die werkgever vry om 'n tydelike werknemer aan te stel in die plek van 'n werknemer vir die tydperk wat sodanige werknemer met kraamverlof is.

(4) Die bepalinge van die ooreenkoms wat deur die Nywerheid geadministreer word, is van toepassing gedurende die tydperk wat die tydelike werknemer in diens is.

(5) Subklousules (1) en (2) is slegs van toepassing op werknemers wat een jaar diens by dieselfde werkgever voltooi het."

7. Voeg die volgende nuwe klousule 10 in:

"10. TYDELIKE WERKNEMER

(1) Die werkgever is daarop geregtig om 'n tydelike werknemer(s) op 'n korttermyn dienskontrak, soos in Aanhangsel B uiteengesit, in diens te neem.

(2) Indien, die tydelike werknemer in die werkgever se diens aanbly, nadat die korttermynkontrak verstryk het, vervang die bepalinge van hierdie Ooreenkoms waar van toepassing die voorwaardes van die korttermynkontrak."

8. Hernommer klousules 9 tot en met 20 om te lui 11 tot en met 22.

9. KLOUSULE 20.—FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang die syfer "20c" deur die syfer "25c".

Namens die partye op hede die 30ste dag van November 1989 te Kaapstad onderteken.

H. ROOS,

Voorsitter.

J. HEEGER,

Ondervoorsitter,

G. BLAKE,

Sekretaris.

For the purposes of this subclause, "continuous service" shall mean uninterrupted employment with the same employer: Provided that a break in service not exceeding one month, or a period not exceeding three months' absence due to pregnancy, shall be deemed to be continuous service."

(4) Insert the following new subclause (7):

"(7) *Night shift allowance*.—In addition to the wages prescribed in subclause (1) hereof, an employer shall pay an extra 15 per cent of wages per shift to each employee any portion or whose normal working hours fall within the period 18h00 and 06h00."

4. Insert the following new clause 5bis:

"5bis. ANNUAL BONUS

An employer shall pay each of his employees in the month of December an annual bonus of not less than one week's basic wage: Provided that such employee has completed a minimum of one year's continuous permanent service with such employer."

5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

In subclause (10) (c), substitute the figure "R3,00" for the figure "R2,50".

6. Insert the following new clause 9:

9. MATERNITY LEAVE

(1) An employee shall be entitled to three months' maternity leave with a guarantee of re-employment.

(2) For three months of this period, 15 per cent of the basic wage for the category in which an employee was employed prior to proceeding on such leave, shall be paid one month after such employee returns to work.

(3) The employer shall be permitted to employ a temporary employee to fill an employee's position whilst such employee is on maternity leave.

(4) During the period in which the temporary employee is employed, the provisions of the agreement administered by the Industrial Council shall apply.

(5) Subclauses (1) and (2) shall only apply to employees who have completed one year's service with the same employer."

7. Insert the following new clause 10:

"10. TEMPORARY EMPLOYEE

(1) The employer shall be entitled to employ a temporary employee(s) on a short-term contract(s) of employment as set out in Annexure B.

(2) If, at the end of the short-term contract, the temporary employee continues in the employment of the employer, the provisions of this Agreement shall replace the conditions of the short-term contract where applicable."

8. Renumber clauses 9 to 20 inclusive as 11 to 22.

9. CLAUSE 20.—COUNCIL FUNDS

Substitute the figure "25c" for the figure "20c".

Signed at Cape Town on behalf of the parties, this 30th day of November 1989.

H. ROOS,

Chairman.

J. HEEGER,

Vice-Chairman,

G. BLAKE,

Secretary.

AANHANGSEL B**DIENSKONTRAK VAN BEPERKTE TERMYN VIR
TYDELIKE WERKNEMERS**

(Ingevolge klousule 10 van die Hoofdooreenkoms)

DIENSKONTRAK

(Die Maatskappy) kom ooreen om die dienste van (die tydelike werknemer) te gebruik; en die tydelike werknemer kom ooreen om diens by die Maatskappy te aanvaar en wel op die volgende voorwaardes:

- (1) Die duur van hierdie dienskontrak is vir 'n maksimum tydperk vanaf tot of by herindiensneming van (die permanente werknemer) ingevolge klousule (2) hieronder.
- (2) Indien die tydelike werknemer ten tye wanneer die permanente werknemer (.....) haar werk hervat, in die diens van die werkgever aanbly, word hierdie kontrak outomaties deur die bepalings van die Hoofdooreenkoms vervang.
- (3) Vir die doel van enige afdankings of personeelvermindering in die arbeidsweg wat gedurende die afwesigheid van 'n permanente werker geskied, moet alle tydelike werknemers voor enige permanente werknemers afgedank word.
- (4) Hierdie kontrak verstryk outomaties by voltooiing van die kontraktermyn soos in (1) en (2) hierbo uiteengesit. Sodanige diens beëindiging moet nie as afdanking of personeelvermindering beskou word nie maar slegs as voltooiing van 'n kontrak.
- (5) Die oorblywende diensvoorwaardes, wat nie uitdruklik hierbo uiteengesit is nie, is die maatskappy se bestaande beleid, reëls en regulasies en die algemene diensvoorwaardes soos vervat in die Hoofdooreenkoms vir die Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap).

Die werknemer erken dat hy/sy die inhoud van die kontrak verstaan en aanvaar.

Geteken te op 19....

Die Maatskappy

Die Werknemer.....

Die Getuie

No. R. 2308**28 September 1990****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****KLERASIENYWERHEID, NATAL.—WYSIGING
VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

ANNEXURE B**LIMITED DURATION CONTRACT OF EMPLOYMENT
FOR TEMPORARY EMPLOYEES**

(In terms of clause 10 of the Main Agreement)

CONTRACT OF EMPLOYMENT

(The Company) agrees to engage the services of (the temporary employee); and the temporary employee hereby agrees to accept service with the Company on the following terms and conditions:

- (1) The duration of this Contract of Employment shall be for a maximum period from to or upon re-employment of (the permanent employee) in terms of clause (2) below.
- (2) If, at the time of return of the permanent employee (.....) the temporary employee continues in the employment of the employer, this contract shall automatically be replaced by the provisions of the Main Agreement.
- (3) For the purposes of any retrenchment or reduction in the workforce which may arise during the absence of the permanent employee, all temporary employees shall be retrenched before permanent employees.
- (4) On completion of the contract period as detailed in (1) or (2) above, this contract shall automatically terminate. Such termination shall not be construed as being retrenchment but shall be completion of the contract.
- (5) The remaining conditions of employment, not expressly detailed above, shall be the existing Company policy, rules and regulations and the general conditions of employment as contained in the Main Agreement for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape).

The employee acknowledges that he/she understands the contents of this contract and signifies acceptance thereof.

Signed at on 19....

The Company

The Employee.....

The Witness.....

No. R. 2308**28 September 1990****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—AMEND-
MENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Natal),

om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 49 van 11 Januarie 1980, soos verleng en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2775 en R. 2776 van 24 Desember 1982, R. 1609 van 3 Augustus 1984, R. 2723 en R. 2724 van 14 Desember 1984, R. 2174 van 17 Oktober 1986, R. 2891 van 31 Desember 1987, R. 2778 van 9 Desember 1988 en R. 1460 van 7 Julie 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg en Lower Tugela.

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer die volgende aftrekkings maak van die loon van elke werknemer wat gedurende 'n week gewerk het, ongeag die tyd wat die werknemer gewerk het:

R1,32 vanaf die eerste betaalweek in Januarie 1990."

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal),

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice No. R. 49 of 11 January 1980, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 2775 and R. 2776 of 24 December 1982, R. 1609 of 3 August 1984, R. 2723 and R. 2724 of 14 December 1984, R. 2174 of 17 October 1986, R. 2891 of 31 December 1987, R. 2778 of 9 December 1988 and R. 1460 of 7 July 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employers who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg and Lower Tugela.

2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) For the purposes of the Fund, each employer shall make the following deductions from the wages of each of his employees, who have worked during any week, irrespective of the time so worked:

R1,32 from the first pay-week in January 1990."

3. KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

Vervang subklousule (4) (a) deur die volgende:

“(4) (a) Indien ’n bydraer die aftree-ouderdom bereik het maar nog in diens aanbly, kan hy verkies om af te tree op grond van diens beëindiging en word hy dan met ingang van daardie datum, geregtig op die bystand wat in subklousule (1) voorgeskryf word plus 100 persent.”.

Namens die partye, op hede die 4de dag van Desember 1989, te Durban onderteken.

A. B. ROLANDO,
Voorsitter van die Raad.

I. MUCKDOOM,
Ondervoorsitter van die Raad.

R. E. REDFERN,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 2309

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOORENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in Klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (NATAL)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

3. CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (4) (a):

“(4) (a) Where a contributor reaches the retiring age but remains in employment, the contributor may elect to retire on termination of employment and shall be entitled on termination of employment to the benefits prescribed in subclause (1) as at such date, plus 100 per cent.”.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 4th day of December 1989.

A. B. ROLANDO,
Chairman of the Council.

I. MUCKDOOM,
Vice-Chairman of Council.

R. E. REDFERN,
Secretary of Council.

No. R. 2309

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in Clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (NATAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Natal),

om die Opleidingsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1022 van 19 Mei 1978, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2631 van 23 November 1979, R. 912 van 7 Mei 1982, R. 2777 van 24 Desember 1982, R. 2725 en R. 2726 van 14 Desember 1984, R. 2176 van 17 Oktober 1986, R. 2479 van 9 Desember 1988 en R. 1461 van 7 Julie 1989 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisatie is deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Klerasienywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrik Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg en Lower Tugela.

2. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Behoudens subklousule (3), moet elke werkgever voor of op die 10de dag van elke maand, saam met 'n staat in die vorm voorgeskryf deur die Opleidingsraad, aan die Sekretaris van die Raad 'n bydrae stuur van—

76c per week vanaf die eerste betaalweek in Januarie 1990 ten opsigte van elkeen van sy werknemers op wie hierdie Ooreenkoms betrekking het.

Namens die partye op hede die 4de dag van Desember 1989 te Durban onderteken.

A. B. ROLANDO,

Voorsitter van die Raad.

I. MUCKDOOM,

Ondervoorsitter van die Raad.

R. E. REDFERN,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 2310

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal),

to amend the Training Fund Agreement published under Government Notice No. R. 1022 of 19 May 1978, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 2631 of 23 November 1979, R. 912 of 7 May 1982, R. 2777 of 24 December 1982, R. 2725 and R. 2726 of 14 December 1984, R. 2176 of 17 October 1986, R. 2479 of 9 December 1988 and R. 1461 of 7 July 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg and Lower Tugela.

2. CLAUSE 4.—CLOTHING INDUSTRY TRAINING BOARD

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Subject to the provisions of subclause (3), every employer shall not later than the 10th day of each month forward to the Secretary of the Council, together with a statement in the form prescribed by the Training Board, a contribution to the Training Board of—

76c per week from the first pay-week in January 1990 in respect of each of his employees to whom the Agreement applies.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 4th day of December 1989.

A. B. ROLANDO,

Chairman of Council.

I. MUCKDOOM,

Vice-Chairman of Council.

R. E. REDFERN,

Secretary of Council.

No. R. 2310

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 5, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 46 van 11 Januarie 1980, soos gewysig, verleng en hernieu deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2774 en R. 2775 van 24 Desember 1982, R. 2606 van 30 November 1984, R. 918 en R. 919 van 26 April 1985, R. 2175 van 17 Oktober 1986, R. 2721 van 24 Desember 1986, R. 393 van 27 Februarie 1987, R. 2890 van 31 Desember 1987, R. 1462 van 22 Julie 1988, R. 1684 van 19 Augustus 1988, R. 1459 van 7 Julie 1989 en R. 2112 van 29 September 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die klerasienywerheid (Natal) betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat in genoemde Nywerheid werk-saam is;

(b) in die landdrosdistrikte Chatsworth, Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg en Lower Tugela.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van die werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 46 van 11 Januarie 1980, soos gewysig.

(3) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op werkgewers wat nie lede van die werkgewersorganisasie is nie en wat vyf of minder werknemers in diens het: Met dien verstande dat sodanige werkgewers vrywilliglik aan die Ooreenkoms kan voldoen indien hulle dit verkies.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 5, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal),

to amend the Agreement, published under Government Notice R. 46 of 11 January 1980, as amended, extended and renewed by Government Notices Nos. R. 2774 and R. 2775 of 24 December 1982, R. 2606 of 30 November 1984, R. 918 and R. 919 of 26 April 1985, R. 2175 of 17 October 1986, R. 2721 of 24 December 1986, R. 393 of 27 February 1987, R. 2890 of 31 December 1987, R. 1462 of 22 July 1988, R. 1684 of 19 August 1988, R. 1459 of 7 July 1989 and R. 2112 of 29 September 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) the terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Clothing Industry (Natal) and by all employees who are members of the trade union and who are employed in the said Industry;

(b) in the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg and Lower Tugela.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice No. R. 46 of 11 January 1980, as amended.

(3) The terms of this Agreement shall not apply to employers who are not members of the employer's organisation and who employ five or fewer employees: Provided that such employers may elect to voluntarily comply with the provisions of this Agreement.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Geen loon wat laer is as die minimum weklone hieronder voorgeskryf, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than the weekly wages prescribed hereunder:

Tydperk	Beroep	Getal maande ondervinding in die Nywerheid (tot en met)								
		0-6	7-12	13-18	19-24	25-30	31-36	37-42	43-48	Meer as 48
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Hoofsnyer	R 274,00	R	R	R	R	R	R	R	R
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Assistent-hoofsnyer	214,50								
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Snyer en voeringmerker-snyer.	—→	104,00	116,00	127,50	141,50	158,50			
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Bandmessnyer	—→	113,50	127,00	140,50	156,00	171,00			
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Werktuigkundige	—→	136,50	157,00	180,00	203,00	227,50	250,50	273,00	296,00
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Werknemer graad I	—→	106,50	116,50	126,50	152,50				
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Werknemer graad II	—→	106,50	131,50						
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Werknemer graad A	—→	112,50	136,50						
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Klerk	—→	122,50	138,00	151,50	175,00				
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Voorpersoon	—→	207,00							
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Wag	136,50								
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Drywer: Motorvoertuig waarvan die onbelaste mass— 1. hoogstens 454 kg is	127,00								
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	2. meer as 454 kg maar hoogstens 2 722 kg is	146,50								
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	3. meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 540 kg is	175,00								
Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	4. meer as 4 540 kg is	218,00								

Period	Occupation	Number of months' experience in the Industry (inclusive)								
		0-6	7-12	13-18	19-24	25-30	31-36	37-42	43-48	Meer as 48
From the date of coming into operation of this Agreement	Head cutter.....	R 274,00	R	R	R	R	R	R	R	R
From the date of coming into operation of this Agreement	Assistant head cutter	214,50								
From the date of coming into operation of this Agreement	Cutter and trimmer	—→	104,00	116,00	127,50	141,50	158,50			
From the date of coming into operation of this Agreement	Bandknife cutter	—→	113,50	127,00	140,50	156,00	171,00			
From the date of coming into operation of this Agreement	Mechanic	—→	136,50	157,00	180,00	203,00	227,50	250,50	273,00	296,00
From the date of coming into operation of this Agreement	Grade I employee.....	—→	106,50	116,50	126,50	152,50				
From the date of coming into operation of this Agreement	Grade II employee	—→	106,50	131,50						
From the date of coming into operation of this Agreement	Grade A employee	—→	112,50	136,50						
From the date of coming into operation of this Agreement	Clerical employee.....	—→	122,50	138,00	151,50	175,00				
From the date of coming into operation of this Agreement	Foreperson	—→	207,00							
From the date of coming into operation of this Agreement	Watchman	136,50								
From the date of coming into operation of this Agreement	Driver: Motor vehicle, the unladen mass of which— 1. does not exceed 454 kg....	127,00								
From the date of coming into operation of this Agreement	2. exceeds 454 kg but does not exceed 2 722 kg	146,50								
From the date of coming into operation of this Agreement	3. exceeds 2 722 kg but does not exceed 4 540 kg	175,00								
From the date of coming into operation of this Agreement	4. exceeds 4 540 kg.....	218,00								

L.W.—Indien lone na aanleiding van ondervinding verhoog moet word, is die laaste bedrag wat teenoor elke beroep aangetoon is die loonskaal vir 'n gekwalifiseerde werknemer.

Wanneer 'n gekwalifiseerde werknemer graad II oorgeplaas word na 'n ander beroep wat as die werk van 'n werknemer graad I geklassifiseer word, moet hy minstens sy bestaande besoldiging vir 'n tydperk van ses maande ontvang en daarna, nadat hy die tydperk voltooi het, sy volgende salarisverhoging ontvang en daarna die voorgeskrewe salarisverhogings van sy nuwe beroep. 'n Ongekwalfiseerde werknemer graad II, wat oorgeplaas word na 'n ander beroep wat as die werk van 'n werknemer graad I geklassifiseer word, moet minstens die besoldiging betaal word wat hy voor sy oorspronklike ontvang het maar moet die voorgeskrewe verhogings vir sy nuwe beroep betaal word."

(2) Voeg die volgende subklousule (5) in:

"(5) Tensy dit andersins in hierdie Ooreenkoms bepaal word is die Nywerheidsraad die enigste forum wat kan onderhandel oor sake wat die Nywerheidsraadooreenkoms gereël word, met inbegrip van die Ooreenkoms van die Mediese Bystandsfonds en die Voorsorgfonds, en die Vakvereniging mag nie die besoldiging van werknemers in die Nywerheid probeer verbeter nie en mag ook nie probeer om te heronderhandel oor sake wat gereël word deur voornoemde Ooreenkoms nie, gedurende die geldigheidsduur van sodanige Ooreenkoms:

Met dien verstande dat—

(i) die vakvereniging geregtig is om eise aan die werkgewersorganisasie voor lê met die uitsluitlike doel om onderhandelings oor 'n ooreenkoms te begin as sodanige ooreenkoms bedoel is om enige van die voornoemde Ooreenkoms te vervang sodra die geldigheidsduur van sodanige Ooreenkoms verstreke is; en

(ii) ondanks andersluidende bepalinge hierin daaroor die besoldiging van werknemers, wat by 'n besondere instelling in diens is, onderhandel kan word tussen die werkgewer van daardie bedryfsinrigting en sy werknemers, mits enige verbetering daarvan spesifiek aan produktiwiteitsverbetering verbonde is."

3. KLOUSULE 8.—WERKURE EN OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (7) (c) deur die volgende:

"(7) (c) Wanneer 'n werknemer die halfdag op die Donderdag voor Goeie Vrydag, of op Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag, Welwillendheidsdag en Nuwejaarsdag werk, moet sy werkgewer hom, benewens die besoldiging waarop hy geregtig sou gewees het as hy nie op sodanige dae gewerk het nie, betaal teen minstens sy gewone besoldiging ten opsigte van die totale tydperk wat op so 'n dag gewerk is. Vir die toepassing van hierdie paragraaf het die uitdrukking "halfdag" dieselfde betekenis as wat in klousule 12 (1) daaraan geheg word."

(2) Voeg die volgende subklousule (13) in:

"(13) Ten einde 'n werknemer in staat te stel om te vergoed vir tyd wat hy verloor het deur nie te werk nie op 'n dag wat 'n normale werkdag was, kan die werkgewer die werknemer toelaat om oortyd te werk op enige dag behalwe die Sondag voor of na die dag wat daar nie teen die gewone tarief van betaling gewerk is nie, mits sodanige inhaal tyd plaasvind binne 'n tydperk van 12 kalendermaande vanaf die oorspronklike dag wat daar nie gewerk is nie."

N.B.—Where wages are to be increased on the basis of experience, the last amount shown opposite each occupation is the rate of pay for a qualified employee.

Whenever a qualified Grade II employee is transferred to another occupation classified as the work of a Grade I employee, he shall receive not less than his existing rate of pay for a period of six months and thereafter, on completion of that period, he shall receive his next increment and thereafter the prescribed increments in his new occupation. An unqualified Grade II employee who is transferred to another occupation classified as the work of a Grade I employee, shall be paid not less than the wage he was receiving prior to his transfer but shall be paid the prescribed increments in his new occupation."

(2) Insert the following subclause (5):

"(5) Unless otherwise stated in this Agreement, the Industrial Council shall be the sole forum for the purposes of negotiating matters regulated in the Industrial Council Agreement, inclusive of the Sick Benefit Fund Agreement and the Provident Fund Agreement, and the trade union shall not seek to improve the remuneration of employees in the Industry nor seek to re-negotiate any matters which are regulated in the aforementioned Agreements during the periods of operation of such Agreements:

Provided that—

(i) the trade union shall be entitled to submit demands to the employers' organisation for the sole purpose of commencing negotiations for any agreement if such agreement is intended to replace any of the aforementioned Agreements at the expiry of their respective periods of operation; and

(ii) notwithstanding anything to the contrary contained herein, the remuneration of employees employed at a particular establishment may be negotiated between the employer of that establishment and his employees provided any improvement thereof is specifically linked to productivity improvement."

3. CLAUSE 8.—HOURS OF WORK AND OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause:

"(7) (c) Whenever an employee works on the half-day on the Thursday before Good Friday, or on Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day, Day of Goodwill, New Year's Day and the additional day's holiday leave per annum specified in Clause 12 (1) (b), his employer shall pay him remuneration at a rate not less than his ordinary rate of remuneration in respect of the total period worked on such day in addition to the remuneration to which he would have been entitled had he not so worked. For the purposes of this paragraph, the expression "half-day" shall have the same meaning as assigned to it in clause 12 (1) (a)."

(2) Insert the following subclause (13):

"(13) An employer may, in order to make up time lost through not working on any day which is a normal working day, permit his employees to work overtime on any day except Sunday prior or subsequent to the day not worked at ordinary rates of pay, provided such working-in takes place within a twelve calendar month period of the original day not worked."

4. KLOUSULE 12. — VAKANSIEVERLOF

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"1 (a) Die halfdag op die Donderdag voor Goeie Vrydag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Gelofte-dag, Kersdag, Welwillendheidsdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met besoldiging.

(b) Ondanks paragraaf (a) is werknemers op een addisionele dag verlof per jaar geregtig, waarvan die datum bepaal word deur die Nywerheidsraad in Januarie van elke jaar, en sodanige dag moet as 'n betaalde openbare feesdag beskou word.

(c) Behoudens subklousule (2) hiervan, moet betaling vir die dae genoem in subklousule 1 (a) en (b) hiervan voor of op die eerste betaaldag na sodanige dag geskied.

(d) Indien enige van die openbare vakansiedae in hierdie subklousule bedoel, op 'n Saterdag of Sondag val, moet elke werknemer ten opsigte van elke sodanige dag die loon betaal word waarop, hy geregtig sou gewees het vir 'n gewone werkdag. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken "halfdag", in die geval van werknemers in klousule 8 (3) (a) bedoel, vier en 'n half uur onmiddellik ná begintyd en, in die geval van werknemers in klousule 8 (3) (b) bedoel, vier en 'n kwart uur onmiddellik ná begintyd."

- (2) Voeg die volgende subklousule (14) in:

"(14) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie klousule, kan 'n werkgever, ingevolge 'n ooreenkoms tussen homself en sy werknemers, die getal dae geleentheidsverlof met volle betaling aan werknemers toegestaan gedurende die 12 maande dienstydperk wat die tydperk van die jaarlikse verlof voorafgaan, aftrek van die tydperk van jaarlikse verlof mits die geleentheidsverlof wat aldus toegestaan is nie meer as twee dae is nie."

5. KLOUSULE 21bis. — REGTE VAN WERKWINKELVERTEENWOORDIGERS

- Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Werkwinkelverteenvoordigers wat aldus erken word, is geregtig op hoogstens vyf werkdae betaalde verlof per kalenderjaar om opleidingskursusse wat deur die vakvereniging aangebied word, by te woon: Met dien verstande dat die werkgever minstens 10 werkdae vooraf kennis gegee word van so 'n kursus. Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'n 'werkdag' enige dag behalwe 'n Saterdag of 'n Sondag of 'n betaalde vakansiedag ingevolge hierdie Ooreenkoms en dae wat die tydperk van die jaarlikse sluiting uitmaak."

6. KLOUSULE 27. — SIEKTEBYSTANDSFONDS

- (1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Behoudens subklousule (17) moet 'n werkgever R1,10 per week aftrek van die lone van elke werknemer vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week gewerk het, ongeag die tyd aldus gewerk."

- (2) Vervang subklousule (9) (c) deur die volgende:

"(9) (c) in enige kalenderjaar, siektebesoldiging gelyk aan 'n halfdag se loon voorgeskryf in klousule 4 vir elke dag afwesigheid van die werk as gevolg van siekte tot 'n maximum van 40 dae afwesigheid: Met dien verstande dat 'n lid nie op siektebesoldiging ten opsigte van tydperk van afwesigheid van twee dae of korter geregtig is nie, tensy hulle die eerste twee dae uitmaak van 'n tydperk van minstens vyf agtereenvolgende dae afwesigheid. Geen eis vir siektebesoldiging word erken nie indien dit ingedien word na verstryking van ses kalendermaande, gereken vanaf die datum van geskiktheid vir

4. CLAUSE 12. — HOLIDAY LEAVE

- (1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) Half-day on the Thursday before Good Friday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day, Day of Goodwill and New Year's Day shall be paid holidays.

(b) Notwithstanding paragraph (a), employees shall be entitled to one additional day's holiday leave per annum the date of which shall be decided on by the Industrial Council in January of each year and such day shall be regarded as a paid public holiday.

(c) Subject to subclause (2) hereof, payment for the days in subclause 1 (a) and 1 (b) hereof shall be made not later than the first pay day succeeding such day.

(d) Should any of the public holidays referred to in this subclause fall on a Saturday or Sunday each employee shall be paid in respect of each such day the wage he would have been entitled to for a normal working day. For the purposes of in this subclause "half-day" means in the case of employees referred to in clause 8 (3) (a), four and a half hours immediately after starting time and in the case of employees referred to in clause 8 (3) (b), four and a quarter hours immediately after starting time."

- (2) Insert the following subclause (14):

"(14) Notwithstanding anything to the contrary contained in this clause, an employer may, in terms of an agreement between himself and his employees, set off against the period of annual leave any days of occasional leave granted on full pay to employees during the period of 12 months, employment prior to which the period of annual leave relates, provided that the occasional leave so granted shall not exceed two days."

5. CLAUSE 21bis. — RIGHTS OF SHOP STEWARDS

- Substitute the following for subclause (3):

"(3) Shop stewards so recognised shall be entitled to a maximum of five working days paid leave per calendar year to attend trade union conducted training courses: Provided that the employer is given a minimum of 10 working days' prior notice of any such course. For the purposes of this clause, a 'working day' shall mean any day excluding a Saturday and Sunday, a paid holiday in terms of this Agreement and days comprising the period of annual shutdown."

6. CLAUSE 27. — SICK BENEFIT FUND

- (1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) Subject to subclause (17), an employer shall deduct R1,10 per week from the wages of each employee for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and who has worked during any week, irrespective of the time so worked."

- (2) Substitute the following for subclause (9) (c):

"(9) (c) In any calendar year, sick pay equal to half a day's wage prescribed in clause 4 for each day of absence from work through illness to a maximum of 40 days' absence: Provided that a member shall not be entitled to any sick pay whatsoever in respect of a period of absence of two days or less unless they constitute the first two days of a period of not less than five continuous days absence. No claim for sick pay shall be recognised if lodged after the expiry of six calendar months, calculated

werk, soos gemeld in die mediese sertifikaat. Ingevalle van permanente ongeskiktheid moet die tydperk van ses maande gereken word vanaf die laaste dag ten opsigte waarvan siektebesoldiging verskuldig is.”.

Namens die partye op hede die 4de dag van Desember 1989 te Durban onderteken.

A. B. ROLANDO,
Voorsitter van die Raad.

I. MUCKDOOM,
Ondervoorsitter van die Raad.

R. E. REDFERN,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 2313

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—HERNUWING
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 392 van 27 Februarie 1987, R. 2712 van 11 Desember 1987, R. 106 van 29 Januarie 1988, R. 2191 van 28 Oktober 1988, R. 2567 van 24 November 1989 en R. 1036 van 11 Mei 1990, van krag is met ingang van 1 Oktober 1990 en vir die tydperk wat op 30 September 1991 eindig.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2314

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—WYSIGING
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op die Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Oktober 1990 en vir die tydperk wat op 30 September 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 8 van Deel I en 1 (1) en 9 van Deel II met ingang van 1 Oktober 1990 en vir die tydperk wat op 30 September 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

from the date of fitness for work indicated on the medical certificate. In cases of permanent unfitness, the period of six months shall be calculated from the last day in respect of which sick pay is due.”.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 4th day of December 1989.

A. B. ROLANDO,
Chairman of Council.

I. MUCKDOOM,
Vice-Chairman of Council.

R. E. REDFERN,
Secretary of Council.

No. R. 2313

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 392 of 27 February 1987, R. 2712 of 11 December 1987, R. 106 of 29 January 1988, R. 2191 of 28 October 1988, R. 2567 of 24 November 1989 and R. 1036 of 11 May 1990, to be effective with effect from 1 October 1990 and for the period ending 30 September 1991.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2314

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 October 1990 and for the period ending 30 September 1991, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 8 of Part I and 1 (1) and 9 of Part II, shall be binding, with effect from 1 October 1990 and for the period ending 30 September 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
OOS-KAAP****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape

Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)

en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

South African Electrical Workers' Association

Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa

en die

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 392 van 27 Februarie 1987 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos verleng, hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2023 van 18 September 1987, R. 2712 van 11 Desember 1987, R. 106 van 29 Januarie 1988, R. 725 van 15 April 1988, R. 2191 van 28 Oktober 1988, R. 725 van 14 April 1989, R. 2567 van 24 November 1989, R. 158 van 26 Januarie 1990 en R. 1035 en R. 1036 van 11 Mei 1990, te wysig.

DEEL I**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrostdistrikte Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Queenstown (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985, binne die landdrostdistrik Stockenström geval het), Riversdal, Uitenhage, Uniondale, en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrostdistrik, Port Elizabeth geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Port Elizabeth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1974 van 26 September 1980, binne die landdrostdistrik Hankey geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlinge;

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING
INDUSTRY, EAST CAPE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape

Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)

and the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

South African Electrical Workers' Association

Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa

and the

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 392 of 27 February 1987 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as extended, renewed and amended by Government Notices Nos. R. 2023 of 18 September 1987, R. 2712 of 11 December 1987, R. 106 of 29 January 1988, R. 725 of 15 April 1988, R. 2191 of 28 October 1988, R. 725 of 14 April 1989, R. 2567 of 24 November 1989, R. 158 of 26 January 1990 and R. 1035 and R. 1036 of 11 May 1990.

PART I**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Queenstown (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Riversdale, Uitenhage, Uniondale, and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth, but excluding that portion of the Magisterial District of Port Elizabeth which, prior to the publication of Government Notice No. 1974 of 26 September 1980, fell within the Magisterial District of Hankey.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learners;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) van toepassing op slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(d) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(e) nie van toepassing op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel nie.

(3) Ondanks subklousule (1) (a) is klousules 12, 13, 15 (2) en (3), 27 en 40 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2117 van 30 Oktober 1980, soos gewysig en herbekragtig (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), nie van toepassing in Gebiede B, C, D, E, en F nie.

2. KLOUSULE 3 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing "werkdag" deur die volgende:

"'werkdag', in Gebied A, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebiede B, C en D, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebied E, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebied F, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in alle Gebiede, alle dae, uitgesonderd die jaarlikse verloftydperk kragtens klousule 37 van Deel I van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van die gewone werkure in klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf;"

3. KLOUSULE 8 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) *Minimum loonskale*. — Geen lone wat laer is as die volgende, gelees met die res van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Klas werknemer en gebied	Per uur R
(i) Algemene werknemers:	
Gebied A	3,20
Gebied B	1,85
Gebied C	1,50
Gebied D	1,25
Gebied E	1,90
Gebied F	1,89
(ii) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A	3,52
Gebied B	2,30
Gebied C	2,10
Gebied D	1,30
Gebied E	2,40
Gebied F	2,74

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(d) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(e) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the provisions of clauses 12, 13, 15 (2) and (3), 27 and 40 of Part I of the Agreement published under the Government Notice No. R. 2217 of 30 October 1980, as amended and re-enacted (hereinafter referred to as the Former Agreement) shall not apply in Areas B, C, D, E and F.

2. CLAUSE 3 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT. — DEFINITIONS

Substitute the following for the definition "working day":

"'working day', in Area A, means any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and, in Areas B, C and D, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and, in Area E, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and, in Area F, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and, in all Areas, any day, other than the annual leave period in terms of clause 37 of Part I of this Agreement, in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 10 of Part I of this Agreement;"

3. CLAUSE 8 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT. — WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) *Minimum wage rates*. — No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee and area	Per hour R
(i) General employees:	
Area A	3,20
Area B	1,85
Area C	1,50
Area D	1,25
Area E	1,90
Area F	1,89
(ii) Semi-skilled employees:	
Area A	3,52
Area B	2,30
Area C	2,10
Area D	1,30
Area E	2,40
Area F	2,74

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur R</i>	<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour R</i>
(iii) Ambagsmansassistenten:		(iii) Journeyman's assistants:	
Gebied A	4,89	Area A	4,89
Gebied B	2,60	Area B	2,60
Gebied C	2,60	Area C	2,60
Gebied D	1,74	Area D	1,74
Gebied E	3,00	Area E	3,00
Gebied F	3,10	Area F	3,10
(iv) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—		(iv) Drivers of mechanical vehicles with a payload of—	
tot en met 2 722 kg:		up to and including 2 722 kg:	
Gebied A	3,49	Area A	3,49
Gebied B	2,10	Area B	2,10
Gebied C	2,05	Area C	2,05
Gebied D	1,20	Area D	1,20
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:		over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Gebied A	4,03	Area A	4,03
Gebied B	2,60	Area B	2,60
Gebied C	2,10	Area C	2,10
Gebied D	1,42	Area D	1,42
meer as 4 536 kg:		over 4 536 kg:	
Gebied A	4,49	Area A	4,49
Gebied D	1,61	Area D	1,61
(v) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:		(v) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:	
Gebied A	9,00	Area A	9,00
(vi) Wagte, per week van ses dae:		(vi) Watchmen, per six-day week:	
Gebied A	135,82	Area A	135,82
Gebied B	87,50	Area B	87,50
Gebied C	75,00	Area C	75,00
Gebied D	63,00	Area D	63,00
(vii) Vakleerlinge: Lone ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.		(vii) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.	
(viii) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.		(viii) Minors in all trades: Wages as prescribed for apprentices in the Building Industry.	
(ix) Leerlinge: Lone soos deur die Raad vasgestel ingevolge klousule 25 van die Vorige Ooreenkoms.		(ix) Learners: Wages as fixed by the Council in terms of clause 25 of the Former Agreement.	
(x) Ongeskoolde skoonmakers: 70 persent van die loon in subparagraaf (i) vir algemene werknemers voorgeskryf.		(x) Unskilled cleaners: 70 per cent of the wage prescribed for general employees in subparagraph (i).	
(xi) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kweklinge:		(xi) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Gebied A	3,20	Area A	3,20
Gebied B	1,85	Area B	1,85
Gebied C	1,50	Area C	1,50
Gebied D	1,25	Area D	1,25
Gebied E	1,90	Area E	1,90
Gebied F	1,89	Area F	1,89
(xii) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder-en ruitwerk:		(xii) Grade A journeymen in the painting and glazing trades:	
Gebied B	4,30	Area B	4,30
Gebied C	4,30	Area C	4,30
Gebied F	5,48	Area F	5,48
(xiii) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:		(xiii) Other journeymen in the painting and glazing trades:	
Gebied B	4,00	Area B	4,00
Gebied C	4,00	Area C	4,00
Gebied D	3,62	Area D	3,62
Gebied E	4,29	Area E	4,29
Gebied F	5,00	Area F	5,00

Klas werknemer en gebied	Per uur R
(xiv) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Gebied B	5,00
Gebied C	5,00
Gebied D	4,61
Gebied E	4,85
Gebied F	5,65
(xv) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Gebied B	4,00
Gebied C	4,00
Gebied D	3,62
Gebied E	4,35
Gebied F	5,30
(xvi) Motorvoertuigdrywers en bedieners van krane en hysers:	
Gebied F	3,20."

(2) Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) Ondanks subklousule (1), is 'n werkgewer daartoe geregtig om 'n werknemer wat nie al die gewone werkure voorgeskryf in klousule 10 (1) van Deel I van hierdie Ooreenkoms in 'n week gewerk het nie, 'n loon te betaal teen minstens die volgende skaal:

(i) Werknemers vir wie lone in subklousule (1) (a) (v), (xii), (xiii), (xiv) en (xv) voorgeskryf word, 'n loon gelyk aan 7,8 persent (afgerond tot die naaste hele sent) minder as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragraaf van subklousule (1);

(ii) werknemers vir wie lone in subklousule (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (x), (xi) en (xvi) voorgeskryf word, 'n loon gelyk aan 7 persent (afgerond tot die naaste hele sent) minder as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragraaf van subklousule (1)."

4. KLOUSULE 10 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKDAE EN WERKURE

Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) Geen werknemer mag werk vra, onderneem of verrig, of sy ambag of 'n ambag of onderafdeling daarvan in die omskrywing van 'Bounywerheid' bedoel, hetsy vir vergoeding of nie, buite die ure voorgeskryf in of ingevolge hierdie Ooreenkoms, of, in Gebied A, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in Gebiede B, C, en D, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in Gebied E, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in Gebied F, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in alle Gebiede, gedurende die jaarlikse verloftydperk, vir of ten behoeve van iemand anders uitoefen nie, tensy die Raad se skriftelike goedkeuring vooraf verkry is: Met dien verstande dat so 'n werknemer wel werk net vir homself kan verrig."

5. KLOUSULE 11 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORTYD

Vervang subparagraaf (ii) van subklousule (4) (a) deur die volgende:

"(ii) Gebiede B, C en D: Een en 'n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17:00 op Saterdae en vir alle tyd gewerk op Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag."

Category of employee and area	Per hour R
(xiv) Grade A journeymen in other trades:	
Area B	5,00
Area C	5,00
Area D	4,61
Area E	4,85
Area F	5,65
(xv) Journeymen in other trades:	
Area B	4,00
Area C	4,00
Area D	3,62
Area E	4,35
Area F	5,30
(xvi) Motor vehicle drivers and operators of cranes and hoists:	
Area F	3,20."

(2) Substitute the following for subclause (1) (b):

"(b) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall be entitled to pay an employee who has not worked all the ordinary hours of work prescribed in clause 10 (1) of Part I of this Agreement in a week, a wage at a rate not less than the following:

(i) Employees for whom wages are prescribed in subclause (1) (a) (v), (xii), (xiii), (xiv) and (xv), a wage rate equal to 7,8 per cent (rounded off to the nearest whole cent) less than that prescribed in the foregoing paragraph of subclause (1);

(ii) employees for whom wages are prescribed in subclause (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (x), (xi) and (xvi), a wage rate equal to 7 per cent (rounded off to the nearest whole cent) less than that prescribed in the foregoing paragraph of subclause (1)."

4. CLAUSE 10 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—DAYS AND HOURS OF WORK

Substitute the following for subclause (4):

"(4) No employee shall solicit, undertake or perform any work, or ply his trade or any trade or subdivision thereof referred to in the definition of 'Building Industry', whether for remuneration or not, for or on behalf of any person, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this Agreement, or, in Area A, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or, in Areas B, C and D, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or, in Area E, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or, in Area F, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or, in all Areas, during the annual leave period, except where the prior consent of the Council has first been obtained in writing: Provided that such employee may perform work for himself only."

5. CLAUSE 11 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERTIME

Substitute the following for subparagraph (ii) of subclause (4) (a):

"(ii) Areas B, C and D: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17:00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day."

6. KLOUSULE 14 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — DIENSBEEÏNDIGING

Vervang klousule 14 deur die volgende:

"14. DIENSBEEÏNDIGING

(1) Wanneer 'n werkgewer of 'n werknemer voornemens is om 'n dienskontrak te beëindig—

(a) gedurende die eerste ses maande diens, moet hy die ander party twee werkdade kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak;

(b) na ses maande diens, moet hy die ander party vyf werkdade kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak:

Met dien verstande dat dit nie die reg van 'n werkgewer of 'n werknemer om die dienskontrak sonder kennisgewing om 'n regsgeldige rede te beëindig, of die inwerkingtrede van verbeurings of boetes wat van toepassing is op werknemers wat dros, mag raak nie.

(2) Indien kennis van beëindiging van 'n dienskontrak ingevolge subklousule (1) gegee word, moet die werkgewer die werknemer as sy besoldiging ten opsigte van die kennisgewingstermyn 'n bedrag betaal wat nie minder is nie as 'n bedrag gelykstaande met die daaglikse besoldiging wat die werknemer ontvang het onmiddellik voordat sodanige kennis gegee is.

(3) Ondanks subklousule (1), kan 'n werkgewer of 'n werknemer 'n dienskontrak sonder kennisgewing beëindig mits hy in plaas van kennisgewing 'n bedrag aan die werknemer betaal of aan die werkgewer betaal of verbeur, na gelang van die geval, wat nie minder is nie as die toepaslike besoldiging wat die werkgewer die werknemer andersins ingevolge subklousule (2) sou moes betaal het indien die kontrak met die vereiste kennisgewing beëindig sou gewees het.

(4) 'n Werknemer wat ingevolge hierdie klousule betaling in plaas van kennisgewing ontvang het, word geag die getal ure te gewerk het waarvoor hy aldus betaal is, benewens en volgende op die getal ure wat hy werklik gewerk het.

(5) Indien 'n werknemer ophou werk of dros sonder om aan 'n werkgewer die kennis te gegee het soos voorgeskryf in subklousule (1), kan die werkgewer van die besoldiging wat sodanige werknemer toekom 'n bedrag aftrek wat gelyk is aan die besoldiging wat ingevolge subklousule (3) betaalbaar is vir 'n tydperk wat gelyk is aan sodanige kennisgewingstermyn, of die Raad kan op versoek van die werkgewer die toepaslike besoldiging in subklousule (3) bedoel van die bedrag in die krediet van die werknemer in die Vakansiefonds van die Bounywerheid, Oos-Kaap, aftrek en aan die werkgewer betaal."

7. KLOUSULE 23 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (1) (a) (i), vervang die syfers "R1,72" en "86c" deur onderskeidelik die syfers "R1,90" en "95c".

(2) In subklousule (1) (a) (ii), vervang die syfers "86c" en "44c" deur onderskeidelik die syfers "96c" en "48c".

(3) Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) Geen bedrag moet betaal word vir 'n werknemer wat minder as die gewone werkure op drie werkdade in 'n bepaalde week vir 'n werkgewer gewerk het nie, en waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens is, moet die betaling vir daardie week gedoen word deur die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week vir die gewone werkure vir drie werkdade gewerk het."

6. CLAUSE 14 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT. — TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for clause 14:

"14. TERMINATION OF EMPLOYMENT

(1) Whenever an employer or an employee intends terminating a contract of employment—

(a) during the first six months of employment, he shall give to the other party two working days' notice of termination of such contract of employment;

(b) after six months of employment, he shall give the other party five working days' notice of termination of such contract of employment:

Provided that this shall not affect the right of an employer or an employee to terminate employment without notice for any recognised by law as sufficient, or the operation of any forfeitures or penalties which may be applicable in respect of an employee who deserts.

(2) If notice of termination of a contract of employment is given in terms of subclause (1), the employer shall pay the employee as his remuneration in respect of the period of notice an amount which shall not be less than an amount equal to the daily remuneration which the employee was receiving immediately before such notice was given.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer or an employee may terminate a contract of employment without notice, provided he pays the employee or pays or forfeits to the employer, as the case may be, an amount in lieu of notice which is not less than the appropriate remuneration which the employer would otherwise have been required to pay the employee in terms of subclause (2) had the contract been terminated with the required notices.

(4) An employee who receives payment in lieu of notice in terms of this clause shall be deemed to have worked the number of hours in respect of which he thus received payment, in addition to, and following on, the number of hours he actually worked.

(5) Should an employee cease to work or desert without having given to an employer the notice prescribed in subclause (1), the employer may deduct from any remuneration in the process of accrual to such employee an amount equivalent to the remuneration payable in terms of subclause (3) for a period equal to such notice, or the Council may, at the request of the employer, deduct the appropriate remuneration referred to in subclause (3) from the amount standing to the credit of the employee in the Building Industry Holiday Fund, East Cape, and pay the amount so deducted to the employer."

7. CLAUSE 23 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT. — COUNCIL EXPENSES

(1) In subclause (1) (a) (i), substitute the figures "R1,90" and "95c" for the figures "R1,72" and "86c", respectively.

(2) In subclause (1) (a) (ii), substitute the figures "96c" and "48c" for the figures "86c" and "44c".

(3) Substitute the following for subclause (1) (b):

"(b) No payment shall be made in respect of an employee who has worked less than the ordinary hours of work on three working days in any one week for an employer, and where an employee is employed by two or more employers during the same week the payment in respect of that week shall be made by the employer by who he was first employed for the ordinary hours of work on three working days."

8. KLOUSULE 33 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Elke werkgever wat lid is van een van die werkgeversorganisasies hieronder genoem, moet ten opsigte van elke werknemer wat die gewone werkure op drie werkdag in ’n week by hom in diens is, aan die Raad die bedrag betaal wat hieronder voorgeskryf word *mutatis mutandis* in ooreenstemming met die wyse en prosedure soos in klousule 23 van Deel I van hierdie Ooreenkoms bepaal: Met dien verstande dat waar ’n werknemer by twee of meer werkgevers gedurende dieselfde week in diens was, betaling gedoen moet word slegs deur dié werkgever by wie hy die eerste gedurende die week vir die gewone werkure op drie werkdag in diens was.”

(2) In subklousule (1) (a), vervang die syfer “38c” deur die syfer “42”.

(3) In subklousule (1) (b), vervang die syfer “R2,50” deur die syfer “R2,60”.

9. KLOUSULE 36 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (3) en (4) deur die volgende:

“(3) ’n Werkgever moet geen bydrae betaal ten opsigte van ’n werknemer wat minder as die gewone werkure op drie werkdag in ’n bepaalde week vir hom werk nie.

(4) Waar ’n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgevers in diens was, moet die werkgever by wie hy die eerste gedurende daardie week vir die gewone werkure op drie werkdag in diens was, die bedrag vir daardie week betaal.”

10. KLOUSULE 37 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—JAARLIKSE VERLOF, OPENBARE VAKANSIEDAG MET BESOLDIGING EN DIE VAKANSIEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) Geen werk mag in die Nywerheid deur werkgevers en werknemers gedoen word gedurende die tydperk hieronder vermeld nie:

Die landroosdistrikte Port Elizabeth, Uitenhage en Queenstown soos in klousule 1 (1) (b) omskryf:

Tussen uitskeityd op 14 Desember 1990 en begintyd op 14 Januarie 1991 en tussen uitskeityd op 13 Desember 1991 en begintyd op 13 Januarie 1992;

die landroosdistrikte Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal en Uniondale:

Tussen uitskeityd op 14 Desember 1990 en begintyd op 7 Januarie 1991 en tussen uitskeityd op 13 Desember 1991 en begintyd op 6 Januarie 1992;

behalwe—

(i) in die geval van noodwerk, waar die werkgever binne drie dae nadat sodanige oortyd begin is, die Sekretaris van die Raad skriftelik daarvan in kennis moet stel, asook van die omstandighede wat sodanige oortydwerk noodsaaklik gemaak het;

(ii) in die geval waar die skriftelike vrystelling van die Raad eers vooraf verkry is.”

8. CLAUSE 33 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—EMPLOYER ORGANISATION LEVY

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) Every employer who is a member of one of the employers’ organisations mentioned hereunder shall, in respect of every employee employed by him for the ordinary hours of work on three working days during a week, pay to the Council *mutatis mutandis* in accordance with the manner and procedure laid down in clause 23 of Part I of this Agreement, the amount prescribed hereunder: Provided that where an employee is employed by two or more employers during the same week, payment shall only be made by the employer by whom he was first employed during that week for the ordinary hours of work on three working days.”

(2) In subclause (1) (a), substitute the figure “42c” for the figure “38c”.

(3) In subclause (1) (b), substitute the figure “R2,60” for the figure “R2,50”.

9. CLAUSE 36 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

Substitute the following for subclauses (3) and (4):

“(3) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who works for less than the ordinary hours of work on three working days for him in any week.

(4) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed for the ordinary hours of work on three working days during that week.”

10. CLAUSE 37 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—ANNUAL LEAVE, PAID PUBLIC HOLIDAYS AND THE BUILDING INDUSTRY HOLIDAY FUND, EAST CAPE

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) No work shall be performed in the Industry by employers and employees during the period stated hereunder:

The Magisterial Districts of Port Elizabeth, Uitenhage and Queenstown as defined in clause 1 (1) (b):

Between finishing time on 14 December 1990 and starting time on 14 January 1991 and between finishing time on 13 December 1991 and starting time on 13 January 1992;

the Magisterial Districts of Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale:

Between finishing time on 14 December 1990 and starting time on 7 January 1991 and between finishing time on 13 December 1991 and starting time on 6 January 1992;

except—

(i) in the case of emergency work, when the employer must notify the Secretary of the Council in writing within three days of having commenced such overtime and the circumstances necessitating such overtime;

(ii) in the case where the prior written exemption has first been obtained from the Council.”

(2) Vervang subklousule (2) (b) deur die volgende:

“(b) Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag en Hemelvaartsdag in Gebied A, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag en Hemelvaartsdag in Gebiede B, C en D, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag en Republiekdag in Gebied E, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag en Hemelvaartsdag in Gebied F is verpligte vakansiedae met besoldiging vir alle werknemers (uitgesonderd wagte), en benewens ander besoldiging waarop ’n werknemer kragtens hierdie Ooreenkoms of ’n ander ooreenkoms van die Raad geregtig is, moet ’n werkgewer ’n werknemer ten opsigte van elkeen van genoemde openbare vakansiedae wat op ’n gewone werkdag val, die besoldiging betaal wat ’n werknemer op ’n gewone werkdag sou verdien het, en sodanige bedrag moet op die eerste betaaldag na die betrokke openbare vakansiedag betaal word: Met dien verstande dat—

(i) wanneer Republiekdag op dieselfde dag val as een van die ander verpligte vakansiedae met besoldiging, ’n werknemer benewens die betaling vir so ’n ander verpligte vakansiedag met besoldiging minstens sy gewone loon betaal moet word asof hy dié dag die gewone werkure gewerk het;

(ii) indien ’n werknemer van sy werk afwesig is op die werkdag onmiddellik voor en/of na die verpligte vakansiedae met besoldiging in paragraaf (b) bedoel, hy nie geregtig is op die betaling in hierdie paragraaf bedoel nie: Voorts met dien verstande dat hierdie voorbehoudsbepaling nie van toepassing is ten opsigte van ’n werknemer wat in opdrag of op versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is nie;

(iii) geen werkgewer sy werknemers onmiddellik voor ’n verpligte vakansiedag met besoldiging in hierdie paragraaf bedoel, mag verminder ten einde hierdie subklousule te omseil nie.”.

(3) Vervang subklousule (7) (a) deur die volgende:

“(7) (a) Subklousule (3bis) is nie van toepassing op werknemers wat minder as die gewone werkure op drie werkdne in ’n bepaalde week vir ’n werkgewer werk nie.”.

11. KLOUSULE 39 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — PENSIOENFONDS

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Elke werkgewer op wie Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms van toepassing is, moet ten opsigte van elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens en wat gedurende ’n week die gewone werkure op drie werkdne gewerk het, ooreenkomstig die prosedure in subklousule (3) van hierdie klousule voorgeskryf, die volgende bedrae aan die Raad betaal

Klas werknemer en gebied	Per week R
DEEL I	
(a) Algemene werknemers:	
Gebied A	6,71
Gebied B	6,53
Gebied C	5,58
Gebied D	4,23
(b) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A	7,02
Gebied B	8,46
Gebied C	7,92
Gebied D	4,41
(c) Ambagsmansassistenten:	
Gebied A	8,64
Gebied B	9,86
Gebied C	9,32
Gebied D	6,53

(2) Substitute the following for subclause (2) (b):

“(b) Good Friday, Family Day, Workers’ Day and Ascension Day in Area A, Good Friday, Family Day, Workers’ Day and Ascension Day in Areas B, C and D, Good Friday, Family Day, Workers’ Day, Ascension Day and Republic Day in Area E, Good Friday, Family Day, Workers’ Day and Ascension Day in Area F shall be compulsory paid holidays for all employees (except watchmen), and in addition to any other remuneration to which an employee may be entitled in terms of this Agreement or any other agreement of the Council, an employer shall pay an employee in respect of each of the said public holidays which fall on an ordinary working day, the remuneration which an employee would have earned on an ordinary working day; such amount to be paid on the pay-day following the public holiday concerned: Provided that—

(i) when Republic Day falls on the same day as any of the other compulsory paid holidays, an employee shall, in addition to payment for such other compulsory paid holiday, be paid not less than his ordinary rate of wage as if he had on such day worked the ordinary hours of work;

(ii) if an employee is absent from work on the working day immediately prior to and/or following the compulsory paid holidays referred to in paragraph (b), he shall not be entitled to the payment referred to in this paragraph: Provided further that this proviso shall not apply in respect of an employee who is absent from work on the instructions or at the request of his employer;

(iii) no employer shall retrench any employees immediately prior to any compulsory paid holidays referred to in this paragraph for the purpose of evading the provisions of this subclause.”.

(3) Substitute the following for subclause (7) (a):

“(7) (a) The provisions of subclause (3bis) shall not apply in the case of employees who work for an employer for less than the ordinary hours of work on three working days in any one week.”.

11. CLAUSE 39 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT. — PENSION FUND

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) Every employer to whom the provisions of Part I and Part I of this Agreement apply, shall in respect of each of the undermentioned employees in his employe and who has worked the ordinary hours of work on three working days during a week pay to the Council in accordance with the procedure prescribed in subclause (3) of this clause, the following amounts

Category of employee and area	Per week R
PART I	
(a) General employees:	
Area A	6,71
Area B	6,53
Area C	5,58
Area D	4,23
(b) Semi-skilled employees:	
Area A	7,02
Area B	8,46
Area C	7,92
Area D	4,41
(c) Journeyman’s assistants:	
Area A	8,64
Area B	9,86
Area C	9,32
Area D	6,53

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per week</i>
	R
(d) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon-vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A	7,56
Gebied B	7,34
Gebied C	6,17
Gebied D	4,50
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A	7,56
Gebied B	9,32
Gebied C	7,92
Gebied D	5,31
Meer as 4 536 kg:	
Gebied A	8,10
Gebied D	6,03
(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:	
Gebied A	45,22
(f) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A	6,71
Gebied B	7,00
Gebied C	6,00
Gebied D	4,89
(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A	6,71
Gebied B	6,53
Gebied C	5,58
Gebied D	4,23
(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder-en ruitwerk:	
Gebied B	16,34
Gebied C	16,34
Gebied F	18,15
(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder-en ruitwerk:	
Gebied B	14,81
Gebied C	14,81
Gebied D	13,59
Gebied E	22,40
Gebied F	18,15
(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Gebied B	18,86
Gebied C	18,86
Gebied D	17,28
Gebied E	22,40
Gebied F	18,15
(k) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Gebied B	14,81
Gebied C	14,81
Gebied D	13,59
Gebied E	22,40
Gebied F	18,15

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur</i>
	R
DEEL II	
(l) Algemene werknemers:	
Gebied A	6,71
Gebied B	6,53
Gebied C	5,58
Gebied D	4,23
(m) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A	7,02
Gebied B	8,46
Gebied C	7,92
Gebied D	4,41

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per week</i>
	R
(d) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A	7,56
Area B	7,34
Area C	6,17
Area D	4,50
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A	7,56
Area B	9,32
Area C	7,92
Area D	5,31
Over 4 536 kg:	
Area A	8,10
Area D	6,03
(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:	
Area A	45,22
(f) Watchmen, per six-day week:	
Area A	6,71
Area B	7,00
Area C	6,00
Area D	4,89
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A	6,71
Area B	6,53
Area C	5,58
Area D	4,23
(h) Grade A journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B	16,34
Area C	16,34
Area F	18,15
(i) Other journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B	14,81
Area C	14,81
Area D	13,59
Area E	22,40
Area F	18,15
(j) Grade A journeymen in other trades:	
Area B	18,86
Area C	18,86
Area D	17,28
Area E	22,40
Area F	18,15
(k) Journeymen in other trades:	
Area B	14,81
Area C	14,81
Area D	13,59
Area E	22,40
Area F	18,15

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour</i>
	R
PART II	
(l) General employees:	
Area A	6,71
Area B	6,53
Area C	5,58
Area D	4,23
(m) Semi-skilled employees:	
Area A	7,02
Area B	8,46
Area C	7,92
Area D	4,41

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur</i> R
(n) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A	7,56
Gebied B	7,34
Gebied C	6,17
Gebied D	4,50
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A	7,56
Gebied B	9,32
Gebied C	7,92
Gebied D	5,31
meer as 4 536 kg:	
Gebied A	8,10
Gebied D	6,03
(o) Ambagsmansassistentie:	
Gebied A	8,64
Gebied B	9,86
Gebied C	9,32
Gebied D	6,53
(p) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A	7,02
Gebied B	9,86
Gebied C	9,32
Gebied D	6,53
(q) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A	7,02
Gebied B	9,86
Gebied C	9,32
Gebied D	6,53
(r) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en am- bagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A	45,22
(s) Glaswerkers in skrynerkwinkels:	
Gebied A	45,22
(t) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A	6,71
Gebied B	7,00
Gebied C	6,00
Gebied D	4,89
(u) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgeson- derd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A	6,71
Gebied B	6,53
Gebied C	5,58
Gebied D	4,23
(v) Skrynwerkers graad A, masjienwerkers, saag- herstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toe- sighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	18,86
Gebied C	18,86
Gebied D	17,28
(w) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saag- herstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toe- sighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	14,81
Gebied C	14,81
Gebied D	13,59
(x) Glaswerkers graad A in skrynerkwinkel:	
Gebied B	18,86
Gebied C	18,86
Gebied D	17,28
(y) Ander glaswerkers in skrynerkwinkel:	
Gebied B	14,81
Gebied C	14,81
Gebied D	13,59."

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour</i> R
(n) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A	7,56
Area B	7,34
Area C	6,17
Area D	4,50
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A	7,56
Area B	9,32
Area C	7,92
Area D	5,31
over 4 536 kg:	
Area A	8,10
Area D	6,03
(o) Journeyman's assistants:	
Area A	8,64
Area B	9,86
Area C	9,32
Area D	6,53
(p) Machine minders and sawyers:	
Area A	7,02
Area B	9,86
Area C	9,32
Area D	6,53
(q) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A	7,02
Area B	9,86
Area C	9,32
Area D	6,53
(r) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general fore- men and journeymen in all other trades:	
Area A	45,22
(s) Glaziers in joinery shop:	
Area A	45,22
(t) Watchmen, per six-day week:	
Area A	6,71
Area B	7,00
Area C	6,00
Area D	4,89
(u) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A	6,71
Area B	6,53
Area C	5,58
Area D	4,23
(v) Grade A joiners, machinists, saw doctors, main- tenance mechanics, supervisors, foremen, gen- eral foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	18,86
Area C	18,86
Area D	17,28
(w) Other joiners, machinists, saw doctors, main- tenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	14,81
Area C	14,81
Area D	13,59
(x) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B	18,86
Area C	18,86
Area D	17,28
(y) Other glaziers in joinery shop:	
Area B	14,81
Area C	14,81
Area D	13,59."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Benewens ander besoldiging betaalbaar ingevolge Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms, moet elke werkgewer op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is aan elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens 'n toelae soos hieronder uiteengesit betaal ten opsigte van elke uur in 'n week gewerk (uitgesonderd oortydwerk): Met dien verstande dat genoemde toelae vir hoogstens 40 uur in Gebiede A en E in 'n bepaalde week en vir hoogstens 41 uur in Gebied F in 'n bepaalde week en vir hoogstens 45 uur in Gebiede B, C en D in 'n bepaalde week betaal moet word:

Klas werknemer en gebied	Per uur c
DEEL I	
(a) Algemene werknemers:	
Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	7
Gebied D	6
(b) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A	10½
Gebied B	11
Gebied C	11
Gebied D	6
(d) Ambagsmansassistent:	
Gebied A	13
Gebied B	13
Gebied C	12
Gebied D	9
(d) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon- vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A	11½
Gebied B	10
Gebied C	8
Gebied D	6
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A	11½
Gebied B	12
Gebied C	11
Gebied D	7
meer as 4 536 kg:	
Gebied A	12
Gebied D	8
(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:	
Gebied A	68
(f) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	8
Gebied D	7
(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgeson- derd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	7
Gebied D	6
(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied B	22
Gebied C	22
Gebied F	27
(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied B	20
Gebied C	20
Gebied D	18
Gebied E	34
Gebied F	27

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) In addition to any other remuneration payable in terms of Part I and Part II of this Agreement, every employer to whom the provisions of this Agreement apply, shall in respect of the undermentioned employees in his employ pay an allowance as specified below in respect of every hour worked (excluding overtime) weekly: Provided that the said allowance shall be paid for not more than 40 hours in any one week in Areas A and E, and for not more than 41 hours in any one week in Area F, and for not more than 45 hours in any one week in Areas B, C and D:

Category of employee and area	Per hour c
PART I	
(a) General employees:	
Area A	10
Area B	9
Area C	7
Area D	6
(b) Semi-skilled employees:	
Area A	10½
Area B	11
Area C	11
Area D	6
(d) Journeyman's assistant:	
Area A	13
Area B	13
Area C	12
Area D	9
(d) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A	11½
Area B	10
Area C	8
Area D	6
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A	11½
Area B	12
Area C	11
Area D	7
over 4 536 kg:	
Area A	12
Area D	8
(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:	
Area A	68
(f) Watchmen, per six-day week:	
Area A	10
Area B	9
Area C	8
Area D	7
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A	10
Area B	9
Area C	7
Area D	6
(h) Grade A journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B	22
Area C	22
Area F	27
(i) Other journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B	20
Area C	20
Area D	18
Area E	34
Area F	27

Klas werknemer en gebied **Per uur**
c

(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:

Gebied B	25
Gebied C	25
Gebied D	23
Gebied E	34
Gebied F	27

(k) Ambagsmanne in ander ambagte:

Gebied B	20
Gebied C	20
Gebied D	18
Gebied E	34
Gebied F	27

Klas werknemer en gebied **Per uur**
c

DEEL II

(l) Algemene werknemers:

Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	7
Gebied D	6

(m) Halfgeskoolde werknemers:

Gebied A	10½
Gebied B	11
Gebied C	11
Gebied D	6

(n) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon-
vrag van—

tot en met 2 722 kg:

Gebied A	11½
Gebied B	10
Gebied C	8
Gebied D	6

meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:

Gebied A	11½
Gebied B	12
Gebied C	11
Gebied D	7

meer as 4 536 kg:

Gebied A	12
Gebied D	8

(o) Ambagsmansassistent:

Gebied A	13
Gebied B	13
Gebied C	12
Gebied D	9

(p) Masjienoppassers en saers:

Gebied A	10½
Gebied B	13
Gebied C	12
Gebied D	9

(q) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:

Gebied A	10½
Gebied B	13
Gebied C	12
Gebied D	9

(r) Skrynerkers, masjienwerkers, saagherstellers,
onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers,
voormanne, algemene voormanne en ambags-
manne in alle ander ambagte:

Gebied A	68
----------------	----

(s) Glaswerkers in skrynerwerkinkels:

Gebied A	68
----------------	----

(t) Wagte, per week van ses dae:

Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	8
Gebied D	7

Category of employee and area **Per hour**
c

(j) Grade A journeymen in other trades:

Area B	25
Area C	25
Area D	23
Area E	34
Area F	27

(k) Journeymen in other trades:

Area B	20
Area C	20
Area D	18
Area E	34
Area F	27

Category of employee and area **Per hour**
c

PART II

(l) General employees:

Area A	10
Area B	9
Area C	7
Area D	6

(m) Semi-skilled employees:

Area A	10½
Area B	11
Area C	11
Area D	6

(n) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load
of—

up to and including 2 722 kg:

Area A	11½
Area B	10
Area C	8
Area D	6

over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:

Area A	11½
Area B	12
Area C	11
Area D	7

over 4 536 kg:

Area A	12
Area D	8

(o) Journeyman's assistants:

Area A	13
Area B	13
Area C	12
Area D	9

(p) Machine minders and sawyers:

Area A	10½
Area B	13
Area C	12
Area D	9

(q) Mechanical handling equipment drivers:

Area A	10½
Area B	13
Area C	12
Area D	9

(r) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance
mechanics, supervisors, foremen, general fore-
men and journeymen in all other trades:

Area A	68
--------------	----

(s) Glaziers in joinery shop:

Area A	68
--------------	----

(t) Watchmen, per six-day week:

Area A	10
Area B	9
Area C	8
Area D	7

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur</i>
DEEL II	c
(u) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A	10
Gebied B	9
Gebied C	7
Gebied D	6
(v) Skrynwerkers graad A, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	25
Gebied C	25
Gebied D	23
(w) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	20
Gebied C	20
Gebied D	18
(x) Glaswerkers graad A in skrynwerkwinkel:	
Gebied B	25
Gebied C	25
Gebied D	23
(y) Ander glaswerkers in skrynwerkwinkel:	
Gebied B	20
Gebied C	20
Gebied D	18."

(3) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) 'n Werkgewer is daarop geregtig om elke week die bydraes wat ingevolge subklousule (1) aan die Raad betaalbaar is, van die besoldiging van 'n werknemer af te trek: Met dien verstande dat waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, die bedrag afgetrek mag word slegs deur die werkgewer by wie hy die eerste gedurende die week vir minstens die gewone werkure op drie werkdade lank in diens was."

12. KLOUSULE 39(ter) VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—MEDIESE HULPFONDS

(1) In subklousule (4) (a), vervang die syfer "28 3/4c" deur die syfer "33c".

(2) In subklousule (5) (a), vervang die syfer "R23,00" deur die syfer "R26,40".

(3) Vervang subklousule (5) (b) en (c) deur die volgende:

"(b) 'n Werkgewer moet geen bydrae betaal ten opsigte van 'n werknemer wat minder as die gewone werkure op drie werkdade in 'n bepaalde week vir hom werk nie.

(c) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, moet die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens die gewone werkure op drie werkdade in diens was, die bedrag vir daardie week betaal."

13. KLOUSULE 40 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—MILITÊREDIENSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (6) (b) en (c) deur die volgende:

"(b) 'n Werkgewer moet geen bydrae betaal ten opsigte van 'n werknemer wat minder as die gewone werkure op drie werkdade in 'n bepaalde week vir hom werk nie.

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour</i>
PART II	c
(u) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A	10
Area B	9
Area C	7
Area D	6
(v) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	25
Area C	25
Area D	23
(w) Other joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	20
Area C	20
Area D	18
(x) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B	25
Area C	25
Area D	23
(y) Other glaziers in joinery shop:	
Area B	20
Area C	20
Area D	18."

(3) Substitute the following for subclause (3):

"(3) An employer shall be entitled to deduct the contributions payable to the Council in terms of subclause (1) from the remuneration of an employee every week: Provided that where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction shall only be made by the employer by whom he was first employed for not less than the ordinary hours of work on three working days during the week."

12. CLAUSE 39(ter) OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—MEDICAL AID FUND

(1) In subclause (4) (a), substitute the figure "33c" for the figure "28 3/4c".

(2) In subclause (5) (a), substitute the figure "R26,40" for the figure "R23,00".

(3) Substitute the following for subclause (5) (b) and (c):

"(b) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who works for less than the ordinary hours of work on three working days for him in any week.

(c) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed for the ordinary hours of work on three working days during that week."

13. CLAUSE 40 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—BUILDING INDUSTRY MILITARY SERVICE FUND

Substitute the following for subclause (6) (b) and (c):

"(b) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who works for less than the ordinary hours of work on three working days for him in any week.

(c) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, moet die werk-gewer by wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens die gewone werkure op drie werkdag in diens was, die bedrag vir daardie week betaal.”.

DEEL II

SPESIALE BEPALINGS WAT OP DIE HOUTNYWERHEID IN DIE BOUNYWERHEID VAN TOEPASSING IS

1. TOEPASSINGSBESTEK

Deel II van hierdie Ooreenkoms moet in die Houtnywerheid van die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Port Elizabeth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1974 van 26 September 1980 binne die landdrosdistrik Hankey geval het, Riversdal, Uitenhage, Uniondale en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

2. KLOUSULE 3 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing “werkdag” deur die volgende:

“ ‘werkdag’ in Gebied A, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in Gebiede B, C en D, alle dae, uitgesonderd Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag, en in alle Gebiede, alle dae, uitgesonderd die jaarlikse verloftydperk kragtens klousule 10 van Deel II van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van die gewone werkure in klousule 6 van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf;”.

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS. — LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) *Minimum loonskale*. — Geen lone wat laer is as die volgende, gelees met die res van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

Klas werknemer en gebied	Per uur R
(i) Algemene werknemers:	
Gebied A	3,20
Gebied B	1,85
Gebied C	1,50
Gebied D	1,25
(ii) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A	3,52
Gebied B	2,30
Gebied C	2,10
Gebied D	1,30
(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A	3,49
Gebied B	2,10
Gebied C	2,05
Gebied D	1,20

(c) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed for the ordinary hours of work on three working days during that week.”.

PART II

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO THE TIMBER TRADE IN THE BUILDING INDUSTRY

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of Part II of this Agreement shall be observed in the Timber Trade of the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, but excluding that portion of the Magisterial District of Port Elizabeth which prior to the publication of Government Notice No. 1974 of 26 September 1980, fell within the Magisterial District of Hankey, Riversdale, Uitenhage, Uniondale and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

2. CLAUSE 3 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT. — DEFINITIONS

Substitute the following for the definition “working day”:

“ ‘working day’ in Area A, means any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas B, C and D, any day, other than Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in all Areas, any day, other than the annual leave period in terms of clause 10 of Part II of this Agreement, in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 6 of Part II of this Agreement;”.

3. CLAUSE 4 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT. — WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) *Minimum wage rates*. — No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Category of employee and area	Per hour R
(i) General employees:	
Area A	3,20
Area B	1,85
Area C	1,50
Area D	1,25
(ii) Semi-skilled employees:	
Area A	3,52
Area B	2,30
Area C	2,10
Area D	1,30
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a paid-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A	3,49
Area B	2,10
Area C	2,05
Area D	1,20

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur</i> R
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A	4,03
Gebied B	2,60
Gebied C	2,10
Gebied D	1,42
meer as 4 536 kg:	
Gebied A	4,49
Gebied D	1,61
(iv) Ambagsmansassistenten:	
Gebied A	4,89
Gebied B	2,60
Gebied C	2,60
Gebied D	1,74
(v) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A	4,56
Gebied B	2,74
Gebied C	2,57
Gebied D	1,78
(vi) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A	4,56
Gebied B	2,74
Gebied C	2,57
Gebied D	1,78
(vii) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A	9,00
(viii) Glaswerkers in skrynerkwinkels:	
Gebied A	8,76
(ix) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A	135,82
Gebied B	87,50
Gebied C	75,00
Gebied D	63,00
(x) Vakleerlinge: Lone soos voorgeskryf vir vakleerlinge in die Bounywerheid kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981.	
(xi) Leerlinge: Lone soos deur die Raad vasgestel ingevolge klousule 25.	
(xii) Minderjariges in alle ambagte: Lone soos van tyd tot tyd vir vakleerlinge in die Bounywerheid voorgeskryf.	
(xiii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A	3,20
Gebied B	1,85
Gebied C	1,50
Gebied D	1,25
(xiv) Skrynwerkers graad A, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	5,00
Gebied C	5,00
Gebied D	5,48
(xv) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B	4,00
Gebied C	4,00
Gebied D	4,00
(xvi) Glaswerkers graad A in skrynerkwinkel:	
Gebied B	4,30
Gebied C	4,30
Gebied D	4,87

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour</i> R
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A	4,03
Area B	2,60
Area C	2,10
Area D	1,42
over 4 536 kg:	
Area A	4,49
Area D	1,61
(iv) Journeyman's assistants:	
Area A	4,89
Area B	2,60
Area C	2,60
Area D	1,74
(v) Machine minders and sawyers:	
Area A	4,56
Area B	2,74
Area C	2,57
Area D	1,78
(vi) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A	4,56
Area B	2,74
Area C	2,57
Area D	1,78
(vii) Joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area A	9,00
(viii) Glaziers in joinery shop:	
Area A	8,76
(ix) Watchmen, per six day week:	
Area A	135,82
Area B	87,50
Area C	75,00
Area D	63,00
(x) Apprentices: Wages as prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for apprentices in the Building Industry.	
(xi) Learners: Wages as fixed by the Council in terms of clause 25.	
(xii) Minors in all trades: Wages as prescribed from time to time for apprentices in the Building Industry.	
(xiii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A	3,20
Area B	1,85
Area C	1,50
Area D	1,25
(xiv) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	5,00
Area C	5,00
Area D	5,48
(xv) Other joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B	4,00
Area C	4,00
Area D	4,00
(xvi) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B	4,30
Area C	4,30
Area D	4,87

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur R</i>
(xvii) Ander glaswerkers in skrynwinkel:	
Gebied B	4,00
Gebied C	4,00
Gebied D	3,77."

(2) Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) Ondanks subklousule (1), is 'n werkgewer daar- toe geregtig om 'n werknemer wat nie al die gewone werkure voorgeskryf in klousule 6 van Deel II van hier- die Ooreenkoms in 'n week gewerk het nie, 'n loon te betaal teen minstens die volgende skaal:

(i) Werknemers vir wie lone in subklousule (1) (a) (vii), (viii), (xiv), (xv), (xvi) en (xvii) voorgeskryf word, 'n loon gelyk aan 7,8 persent (afgerond tot die naaste hele sent) minder as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragraaf van subklousule (1);

(ii) werknemers vir wie lone in subklousule (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) en (xiii) voorgeskryf word, 'n loon gelyk aan 7 persent (afgerond tot die naaste hele sent) minder as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragraaf van subklousule (1)."

4. KLOUSULE 6 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKURE

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Geen werknemer mag werk vra, onderneem of verrig of sy ambag of 'n ambag of onderafdelings daarvan in die omskrywings van 'Bounywerheid' en 'Hout- nywerheid' bedoel, hetsy vir vergoeding of nie, buite die ure voorgeskryf in of ingevolge hierdie Ooreenkoms, of in Gebied A, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in Gebiede B, C en D, op 'n Saterdag, Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag of Nuwejaarsdag, of, in alle Gebiede, gedurende die jaar- likse verloftydperk, vir of ten behoeve van iemand anders uitoefen nie, tensy die Raad se goedkeuring vooraf verkry is: Met dien verstande dat 'n werknemer wel werk net vir homself kan verrig."

5. KLOUSULE 7 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORTYDWERK

Vervang subparagraaf (ii) van subklousule (4) (a) deur die volgende:

"(ii) Gebiede B, C en D: Een en 'n half maal sy loon vir alle tyd gewerk na 17h00 op Saterdag en vir alle tyd gewerk op Sondag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag."

6. KLOUSULE 8 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—DIENSBEEÏNDIGING

Vervang klousule 8 deur die volgende:

"8. DIENSBEEÏNDIGING

(1) Wanneer 'n werkgewer of 'n werknemervoornemens is om 'n dienskontrak te beëindig—

(a) gedurende die eerste ses maande diens, moet hy die ander party twee werkdag kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak;

(b) na ses maande diens, moet hy die ander party vyf werkdag kennis gee van die beëindiging van sodanige dienskontrak:

Met dien verstande dat dit nie die reg van 'n werkgewer of werknemer om die dienskontrak sonder kennisgewing om 'n regsgeldige rede te beëindig, of die inwerkingtrede van verbeurings of boetes wat van toepassing is op werknemers wat dros, mag raak nie.

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour R</i>
(xvii) Other glaziers in joinery shop:	
Area B	4,00
Area C	4,00
Area D	3,77."

(2) Substitute the following for subclause (1) (b):

"(b) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall be entitled to pay an employee who has not worked all the ordinary hours of work prescribed in clause 6 of Part II of this Agreement in a week, a wage at a rate not less than the following:

(i) Employees for whom wages are prescribed in subclause (1) (a) (vii), (viii), (xiv), (xv), (xvi) and (xvii), a wage rate equal to 7,8 per cent (rounded off to the nearest whole cent) less than that prescribed in the foregoing paragraph of subclause (1);

(ii) employees for whom wages are prescribed in subclause (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) and (xiii), a wage rate equal to 7 per cent (rounded off to the nearest whole cent) less than that prescribed in the foregoing paragraph of subclause (1)."

4. CLAUSE 6 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF WORK

Substitute the following for subclause (2):

"(2) No employee shall solicit, undertake or perform any work or ply his trade or any trades or subdivisions thereof referred to in the definitions or 'Building Industry' and 'Timber Trade', whether for remuneration or not, for or on behalf of any person, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this Agreement, or, in Area A, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or in Areas B, C and D, on a Saturday, Sunday, Good Friday, Family Day, Worker's Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day or New Year's Day, or, in all Areas, during the annual leave period without the prior consent of the Council: Provided that an employee may perform work for himself only."

5. CLAUSE 7 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERTIME

Substitute the following for subparagraph (ii) of subclause (4) (a):

"(ii) Areas B, C and D: One and a half times the rate of his wage for all time worked after 17h00 on Saturdays and for all time worked on Sundays, Good Friday, Family Day, Worker's Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day."

6. CLAUSE 8 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for clause 8:

"8. TERMINATION OF EMPLOYMENT

(1) Whenever an employer or an employee intends termi- nating a contract of employment—

(a) during the first six months of employment, he shall give to the other party two working days' notice of termi- nation of such contract of employment;

(b) after six months of employment, he shall give the other party five working days' notice of termination of such contract of employment:

Provided that this shall not affect the right of an employer or an employee to terminate employment without notice for any cause recognised by law as sufficient, or the operation of any forfeitures or penalties which may be applicable in respect of an employee who deserts.

(2) Indien kennis van beëindiging van 'n dienskontrak ingevolge subklousule (1) gegee word, moet die werkgewer die werknemer as sy besoldiging ten opsigte van die kennisgewingstermyn 'n bedrag betaal wat nie minder is as 'n bedrag gelykstaande met die daaglikse besoldiging wat die werknemer ontvang het onmiddellik voordat sodanige kennis gegee is.

(3) Ondanks, subklousule (1), kan 'n werkgewer of 'n werknemer 'n dienskontrak sonder kennisgewing beëindig mits hy in plaas van kennisgewing 'n bedrag aan die werknemer betaal of aan die werkgewer betaal of verbeur, na gelang van die geval, wat nie minder is as die toepaslike besoldiging wat die werkgewer die werknemer andersins ingevolge subklousule (2) sou moes betaal het indien die kontrak met die vereiste kennisgewing beëindig sou gewees het.

(4) 'n Werknemer wat ingevolge hierdie klousule betaling in plaas van kennisgewing ontvang het, word geag die getal ure te gewerk het waarvoor hy aldus betaal is, benewens en volgende op die getal ure wat hy werklik gewerk het.

(5) Indien 'n werknemer ophou werk of dros sonder om aan 'n werkgewer die kennis te gegee het soos voorgeskryf in subklousule (1), kan die werkgewer van die besoldiging wat sodanige werknemer toekom 'n bedrag aftrek wat gelyk is aan die besoldiging wat ingevolge subklousule (3) betaalbaar is vir 'n tydperk wat gelyk is aan sodanige kennisgewingstermyn, of die Raad kan op versoek van die werkgewer die toepaslike besoldiging in subklousule (3) bedoel van die bedrag in die krediet van die werknemer in die Vakansiefonds van die Bounwyerheid, Oos-Kaap, aftrek en aan die werkgewer betaal."

7. KLOUSULE 10 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Geen werk mag in die Nywerheid deur werkgewers en werknemers gedoen word gedurende die tydperke hieronder vermeld nie:

Die landdrostdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage: Soos omskryf in klousule 1 (1) (b): Tussen uitskeityd op 14 Desember 1990 en begintyd op 14 Januarie 1991 en tussen uitskeityd op 13 Desember 1991 en begintyd op 13 Januarie 1992;

die landdrostdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal en Uniondale: Tussen uitskeityd op 14 Desember 1990 en begintyd op 7 Januarie 1991 en tussen uitskeityd op 13 Desember 1991 en begintyd op 6 Januarie 1992;

behalwe—

(i) in die geval van noodwerk, waar die werkgewer die Sekretaris van die Raad binne drie dae skriftelik in kennis moet stel dat sodanige oortydwerk begin het en van die omstandighede wat sodanige oortydwerk noodsaaklik gemaak het;

(ii) waar skriftelike vrystelling vooraf van die Raad verkry is."

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) *Betaling vir openbare vakansiedae.*—Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met besoldiging in Gebied A vir alle werknemers; uitgesonderd wagte, en Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met besoldiging in Gebiede B, C, en D vir alle werknemers, uitgesonderd wagte, en hulle moet minstens hul gewone besoldiging betaal word asof hulle in Gebied A werklik op Goeie Vrydag, Gesinsdag,

(2) If notice of termination of a contract of employment is given in terms of subclause (1), the employer shall pay the employee as his remuneration in respect of the period of notice an amount which shall not be less than an amount equal to the daily remuneration which the employee was receiving immediately before such notice was given.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (2), an employer or an employee may terminate a contract of employment without notice, provided he pays the employee or pays or forfeits to the employer, as the case may be, an amount in lieu of notice which is not less than the appropriate remuneration which the employer would otherwise have been required to pay the employee in terms of subclause (2) had the contract been terminated with the required notice.

(4) An employee who receives payment in lieu of notice in terms of this clause shall be deemed to have worked the number of hours in respect of which he thus received payment, in addition to, and following on, the number of hours he actually worked.

(5) Should an employee cease to work or desert without having given to an employer the notice prescribed in subclause (1), the employer may deduct from any remuneration in the process of accrual to such employee an amount equivalent to the remuneration payable in terms of subclause (3) for a period equal to such notice or the Council may, at the request of the employer, deduct the appropriate remuneration referred to in subclause (3) from the amount standing to the creditor of the employee in the Building Industry Holiday Fund, East Cape, and pay the amount so deducted to the employer."

7. CLAUSE 10 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) No works shall be performed in the Industry by employers and employees during the periods stated hereunder:

The Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage as defined in clause 1 (1) (b): Between finishing time on 14 December 1990 and starting time on 14 January 1991 and between finishing time on 13 December 1991 and starting time on 13 January 1992;

the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale: Between finishing time on 14 December 1990 and starting time on 7 January 1991 and between finishing time on 13 December 1991 and starting time on 6 January 1992;

except—

(i) in the case of emergency work, when the employer must notify the Secretary of the Council in writing within three days of having commenced such overtime and the circumstances necessitating such overtime;

(ii) in the case where prior written exemption has been obtained from the Council."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) *Payment for public holidays.*—Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Area A for all employees except watchmen, and Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day shall be paid public holidays in Areas B, C and D, for all employees except watchmen, at not less than their ordinary rate of remuneration as if such employees had, in fact, worked in Area A on Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day

Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het, en asof hulle in Gebiede B, C en D werklik op Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag gewerk het. Hierdie subklousule is van toepassing selfs al val enigeen van die dae hierin bedoel op 'n Saterdag, Sondag of binne die jaarlikse verloftydperk."

8. KLOUSULE 11 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (1) (a), vervang die syfers "R1,72" en "86c" deur onderskeidelik die syfers "R1,90" en "95c".

(2) In subklousule (1) (b), vervang die syfers "86c" en "44c" deur onderskeidelik die syfers "96c" en "48c".

9. KLOUSULE 13 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE

In subklousule (1), vervang die syfer "38c" deur die syfer "42c".

Namens die partye op hede die 13de dag van Julie 1990 te Port Elizabeth onderteken.

E. A. CILLIERS,
Voorsitter van die Raad.

A. B. CORRALL,
Ondervoorsitter van die Raad.

V. H. LE ROUX,
Hoofsekretaris van die Raad.

of the Vow, Christmas Day and New Year's Day, and in Areas B, C and D on Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Day of the Vow, Christmas Day and New Year's Day. The provisions of this subclause shall apply, notwithstanding the fact that any of the days referred to herein may fall on a Saturday, Sunday or during the annual leave period."

8. CLAUSE 11 of PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—COUNCIL EXPENSES

(1) In subclause (1) (a), substitute the figures "R1,90" and "95c" for the figures "R1,72" and "86c", respectively.

(2) In subclause (1) (b), substitute the figures "96c" and "48c" for the figures "86c" and "44c".

9. CLAUSE 13 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—EMPLOYERS' ORGANISATION LEVY

In subclause (1), substitute the figures "42c" for the figure "38c".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 13th day of July 1990.

E. A. CILLIERS,
Chairman of the Council.

A. B. CORRALL,
Vice-Chairman of the Council.

V. H. LE ROUX,
General Secretary of the Council.

No. R. 2315

28 September 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SKOEISELAFDELING: TECHNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2315

28 September 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992 upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

BYLAE**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEER-
NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA****SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIEFONDS-
OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

en

- (d) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (e) National Union of Leather Workers;
- en

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie: Tegnologiefonds, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 86 van 14 Januarie 1983, R. 875 van 4 Mei 1984, R. 2251 van 19 Oktober 1984, R. 1022 van 10 Mei 1985, R. 2585 van 15 November 1985, R. 487 van 11 Julie 1986 en R. 1342 van 19 Junie 1987 en herbekragtig deur Goewermmentskennisgewing No. R. 1299 van 1 Julie 1988, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (a) in die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) deur alle werkgewers in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Seksie van die Leernywerheid in diens is.

**2. KLOUSULE 4.—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE
SKOEISELSEKSIE**

Vervang subklausule (3) deur die volgende:

"(3) Die totale bedrag van die heffing betaalbaar ten opsigte van elke werknemer op die werkgewer se betaalstaat op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die betaling van die heffing betrekking het, is R2,00."

Namens die partye op hede die 19de dag van April 1989 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

SCHEDULE**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA****FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND
AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

and

- (d) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

- (e) National Union of Leather Workers;
- and

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties of the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund, published under Government Notice No. R. 1790 of 3 September 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 86 of 14 January 1983, R. 875 of 4 May 1984, R. 2251 of 19 October 1984, R. 1022 of 10 May 1985, R. 2585 of 15 November 1985, R. 1487 of 11 July 1986 and R. 1342 of 19 June 1987 and re-enacted by Government Notice No. R. 1299 of 1 July 1988.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the Republic of South Africa;
- (b) by all employers who are members of the employers' organisations and who are engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

**2. CLAUSE 4.—FOOTWEAR SECTION
TECHNOLOGICAL FUND**

Substitute the following for subclause (3):

"(3) The total amount of the levy payable in respect of each employee on the employer's pay-roll on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers shall be R2,00."

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 19th day of April 1989.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2302 28 September 1990

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REGULASIE BETREFFENDE GRADE, DIPLOMAS EN CERTIFIKATE BUITE DIE REPUBLIEK DEUR SUID-AFRIKAANSE BURGERS VERWERF WAT DIE BESITTERS DAARVAN DIE REG OP REGISTRASIE AS APTEKERS VERLEEN.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 18 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet No. 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasie in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasie" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1473 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1379 van 30 Junie 1978, R. 1379 van 29 Junie 1979, R. 2508 van 9 November 1979, R. 1169 van 18 Junie 1982, en R. 1818 van 28 Augustus 1987.

2. Die Regulasie word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by te voeg:

"(f) *Verenigde State van Amerika*—Baccalaureus Scientiae in Farmasie van die Philadelphia College of Pharmacy and Science, die Universiteit van Kansas, die Albany College of Pharmacy by die Union-universiteit in Albany, New York, en die Universiteit van Minnesota: Met dien verstande dat die houer van sodanige kwalifikasie ook in die 'National Association of Boards of Pharmacy Licensing Examination (NABPLEX)' van die Verenigde State van Amerika geslaag het."

No. R. 2303 28 September 1990

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE INSTELLING VAN ONDERSOEKE WAT INGEVOLGE ARTIKEL 41 VAN DIE WET GEHOU WORD

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (r) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"klagte" 'n klagte, beskuldiging of bewering van onbetaamlike of skandelige gedrag teen 'n respondent;

"ondersoekliggaam" die raad of 'n tugkomitee van die raad ingestel kragtens artikel 11 (3) van die Wet;

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2302 28 September 1990

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY COUNCIL

REGULATION RELATING TO DEGREES, DIPLOMAS AND CERTIFICATES OBTAINED OUTSIDE THE REPUBLIC BY SOUTH AFRICAN CITIZENS WHICH ENTITLE THE HOLDER TO REGISTRATION AS A PHARMACIST.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 18 of the Pharmacy Act, 1974 (Act No. 53 of 1974), acting on the recommendation of the South African Pharmacy Council, made the regulation set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulation" shall mean the regulation published under Government Notice No. R. 1473 of 1 August 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 1379 of 30 June 1978, R. 1379 of 29 June 1979, R. 2508 of 9 November 1979, R. 1169 of 18 June 1982 and R. 1818 of 28 August 1987.

2. The Regulation is hereby amended by the addition of the following paragraph:

"(f) *United States of America*—Bachelor of Science in Pharmacy of the Philadelphia College of Pharmacy and Science, the University of Kansas, the Albany College of Pharmacy at the Union University in Albany, New York, and the University of Minnesota: Provided that the holder of such qualification shall also have passed the United States of America National Association of Boards of Pharmacy Licensing Examination (NABPLEX)."

No. R. 2303 28 September 1990

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF INQUIRIES HELD IN TERMS OF SECTION 41 OF THE ACT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (r) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and unless the context otherwise indicated—

"complaint" means a complaint, charge or allegation of improper or disgraceful conduct against a respondent;

"respondent" 'n geneesheer of 'n tandarts of 'n persoon geregistreer ten opsigte van 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep waarvoor daar nie 'n beroepsraad ingestel is nie, teen welke geneesheer, tandarts of persoon 'n klagte, beskuldiging of bewering van onbetaamlike of skandelijke gedrag by die raad ingedien is;

"tugondersoek" 'n ondersoek wat kragtens Hoofstuk IV van die Wet en hierdie regulasies uitgevoer word deur die raad, of 'n komitee van die raad kragtens bevoegdheid wat deur die raad aan hom gedelegeer is.

Indiening van klagtes

2. 'n Klagte moet skriftelik wees en aan die registrateur gerig word.

Voorlopige ondersoek

3. Na ontvangs van 'n klagte kan die registrateur —

(a) nadere inligting in die vorm van 'n beëdigde verklaring of andersins van die klaer inwin; of

(b) die respondent van die klagte in kennis stel of besonderhede van die klagte aan hom stuur en van hom 'n skriftelike verduideliking voor 'n datum deur die registrateur bepaal, vra en hom waarsku dat sodanige verduideliking as getuieis teen hom gebruik kan word; of

(c) die saak direk na die voorsitter van 'n geneeskundige komitee vir voorlopige ondersoek of die voorsitter van 'n tandheelkundige komitee vir voorlopige ondersoek, na gelang van die geval, verwys.

4. (a) Na ontvangs van die nadere inligting of verduideliking bedoel in regulasie 3 (a) of (b), moet die registrateur dit aan die voorsitter van 'n komitee vir voorlopige ondersoek voorlê, en indien geen nadere inligting of verduideliking ontvang word nie, moet die registrateur sodanige voorsitter dienooreenkomstig verwittig.

(b) Die voorsitter bedoel in paragraaf (a) kan aanbeveling oor die saak by die registrateur doen.

5. Die registrateur moet die saak, tesame met 'n aanbeveling as daar is, bedoel in subregulasie 4 (b), na 'n geneeskundige komitee vir voorlopige ondersoek of na 'n tandheelkundige komitee vir voorlopige ondersoek, na gelang van die geval, vir oorweging verwys.

6. Die registrateur of 'n komitee vir voorlopige ondersoek of die voorsitter van so 'n komitee kan te eniger tyd verdere ondersoek laat instel en sodanige regsadvies inwin of ander hulp inroep as wat hy nodig ag.

7. Indien 'n komitee vir voorlopige ondersoek besluit dat 'n klagte, selfs al word dit bewys, nie onbetaamlike of skandelijke gedrag of gedrag wat, indien die respondent se beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandelik is, uitmaak nie, of, om enige ander rede, nie aan 'n ondersoek onderwerp behoort te word nie, moet hy sodanige stappe doen as wat hy goetvind, en sodanige stappe aan die raad rapporteer.

8. Indien dit vir 'n komitee vir voorlopige ondersoek duidelik is dat 'n ondersoek na die gedrag van 'n respondent gehou moet word, moet die komitee die registrateur gelas om reëlins te tref vir die hou van 'n tugondersoek.

Tugondersoek

9. (1) (a) Na ontvangs van 'n lasgewing bedoel in regulasie 8, moet die registrateur 'n kennisgewing aan die respondent rig waarin vermeld word waar en wanneer die tugondersoek sal plaasvind en 'n aanklag soos deur die *pro forma*-aanklaer geformuleer, daarby aanheg.

"disciplinary inquiry" means an inquiry by the council, or a committee of the council acting under powers delegated to it by the council, held in terms of Chapter IV of the Act and these regulations;

"inquiry body" means the council or a disciplinary committee of the council established in terms of section 11 (3) of the Act;

"respondent" means a medical practitioner or a dentist or a person registered in respect of a supplementary health service profession for which a professional board has not been established, against which medical practitioner, dentist or person a complaint or charge or allegation of improper or disgraceful conduct has been lodged.

Lodging of complaints

2. A complaint shall be in writing and be addressed to the registrar.

Preliminary investigation

3. On receipt of a complaint the registrar may —

(a) call for further information in the form of an affidavit or otherwise from the complainant; or

(b) advise the respondent of the complaint or forward particulars of the complaint to him and request a written explanation from him before a date determined by the registrar, and warn him that such explanation may be used in evidence against him; or

(c) refer the case directly to the chairman of a medical committee of preliminary inquiry or to the chairman of a dental committee of preliminary inquiry, as the case may be.

4. (a) On receipt by the registrar of the further information or explanation referred to in regulation 3 (a) or (b), he shall submit it to the chairman of a committee of preliminary inquiry, and if no further information or explanation is received, the registrar shall report this to such chairman.

(b) The chairman referred to in paragraph (a) may then make a recommendation on the case.

5. The registrar shall refer the case, together with such recommendation, if there is one, referred to in subregulation 4 (b) to a medical committee of preliminary inquiry or to a dental committee of preliminary inquiry, as the case may be, for consideration.

6. The registrar or a committee of preliminary inquiry or the chairman of such committee may at any stage cause further investigation to be made and seek such legal advice or other assistance as he may deem necessary.

7. If a committee of preliminary inquiry resolves that a complaint, even if substantiated, does not constitute improper or disgraceful conduct, or conduct which, when regard is had to the respondent's profession, would be improper or disgraceful, or, for any other reason, should be withheld from an inquiry, it shall take such action as it may think fit and report such action to the council.

8. If it appears to a committee of preliminary inquiry that an inquiry should be held into the conduct of a respondent, it shall direct the registrar to arrange for the holding of a disciplinary inquiry.

Disciplinary inquiry

9. (1) (a) On receipt of a directive referred to in regulation 8, the registrar shall issue a notice addressed to the respondent stating where and when the disciplinary inquiry will be held and enclosing a charge as formulated by the *pro forma* complainant.

(b) Die kennisgewing bedoel in paragraaf (a) moet aan die respondent beteken word of per voorafbetaalde aangetekende pos aan hom by sy geregistreerde adres gestuur word.

(2) Indien getuies op versoek van die respondent gedagvaar word, kan die registrateur 'n deposito van die respondent vereis wat voldoende is om die daarby betrokke koste te dek, en kan hy sodanige koste betaal uit die bedrag wat aldus gestort is.

PROSEDURE BY TUGONDERSOEK

10. (1) By 'n tugondersoek ingevolge hierdie regulasies ingestel, is die prosedure soos volg:

(a) Die respondent of, indien hy nie teenwoordig is nie, sy regsverteenvoerder word deur die voorsitter van die ondersoekliggaam gevra om op die aanklag skuldig of onskuldig te pleit, en die pleit word aangeteken.

(b) Indien die respondent of sy regsverteenvoerder weier of in gebreke bly om regstreeks op die aanklag te pleit, maak die voorsitter 'n aantekening daarvan en word 'n pleit van onskuldig aangeteken, en 'n pleit aldus aangeteken, het dieselfde gevolg asof dit inderdaad aldus gepleit is.

(c) Die *pro forma*-aanklaer moet geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en daarna getuienis ter stawing daarvan te lei.

(d) Die respondent moet dan geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en getuienis ter stawing daarvan te lei.

(e) Die ondersoekliggaam kan in sy diskresie toelaat dat verdere getuienis gelei word of 'n getuie teruggeroep word of deur die *pro forma*-aanklaer of deur die respondent of deur albei nadat hulle sake gesluit is.

(f) Nadat die partye hulle sake gesluit het, kan die ondersoekliggaam in sy diskresie verdere getuie roep of 'n getuie terugroep om deur die lede van die ondersoekliggaam en daarna deur die *pro forma*-aanklaer en dan deur die respondent of sy regsverteenvoerder ondervra te word.

(g) Nadat alle getuienis afgelê is, word die *pro forma*-aanklaer toegelaat om die ondersoekliggaam toe te spreek oor die getuienis en die regsposisie.

(h) Daarna word die respondent insgelyks toegelaat om die ondersoekliggaam toe te spreek, waarna die *pro forma*-aanklaer toegelaat word om die ondersoekliggaam in repliek toe te spreek.

(i) Nadat die getuienis van 'n getuie gelewer is, is die teenparty geregtig om die getuie te kruisvra, waarna die voorsitter van die ondersoekliggaam vrae aan die getuie kan stel en die ander lede van die ondersoekliggaam kan toelaat om vrae aan die getuie te stel.

(j) Voor herondervraging moet verdere kruisondervraging toegelaat word voortspruitende uit vrae gestel deur die voorsitter en ander lede.

(k) Die persoon wat die getuienis gelei het, is daarna geregtig om die getuie te herondervra, maar hy moet sy herondervraging beperk tot aanleentheidde waaroor die getuie gekruisvra is of waaroor die voorsitter of ander lede aan die getuie vrae gestel het.

(b) The notice referred to in paragraph (a) shall be served on the respondent or mailed to him at his registered address by prepaid registered post.

(2) If witnesses are summoned at the instance of the respondent the registrar may require the respondent to deposit a sum of money sufficient to cover the costs thereby entailed, and he may pay such costs from the amount so deposited.

PROCEDURE AT DISCIPLINARY INQUIRY

10. (1) At any disciplinary inquiry held in terms of these regulations the procedure shall be as follows:

(a) The respondent or, if he is not present, his legal representative shall be asked by the chairman of the inquiry body to plead guilty or not guilty to the charge and the plea shall be so recorded.

(b) If the respondent, or his legal representative, refuses or fails to plead directly to the charge, this shall be recorded and a plea of not guilty shall be entered, and a plea so entered shall have the same result as if it had in fact been so pleaded.

(c) The *pro forma* complainant shall be given the opportunity of stating his case and of leading evidence in support thereof.

(d) The respondent shall thereafter be given the opportunity of stating his case and of leading evidence in support thereof.

(e) The inquiry body may in its discretion allow further evidence to be led or a witness to be recalled by either the *pro forma* complainant or the respondent or by both after their cases have been closed.

(f) After the parties have closed their cases the inquiry body may in its discretion call further witnesses or recall a witness to be questioned by the members of the disciplinary committee and thereafter by the *pro forma* complainant and then by the respondent or his legal representative.

(g) After all evidence has been given, the *pro forma* complainant shall be allowed to address the inquiry body on the evidence and the legal position.

(h) Thereafter the respondent shall likewise be allowed to address the inquiry body, whereafter the *pro forma* complainant shall be allowed to address the inquiry body in reply.

(i) After the evidence of a witness has been given, the opposing party shall be entitled to cross-examine the witness, whereafter the chairman of the inquiry body may put questions to the witness and allow other members of the inquiry body to put questions to the witness.

(j) Before re-examination further cross-examination shall be allowed arising from questions put by the chairman and other members.

(k) The person who led the evidence shall thereafter be entitled to re-examine the witness, but shall confine his re-examination to matters on which the witness was cross-examined or on which the chairman or other members put questions to the witness.

(l) Indien die respondent en sy regsvertegenwoordiger nie by die tugondersoek teenwoordig is nie, word dit in die respondent se afwesigheid voortgesit en word 'n pleit van onskuldig aangeteken, tensy die respondent skriftelik op die aanklag teen hom skuldig gepleit het, in welke geval dit as sy pleit aangeteken word.

(m) Alle mondelinge getuienis moet onder eed of bevestiging afgeneem deur die voorsitter van die ondersoekliggaam, afgelê word.

(n) Getuies by wyse van beëdigde verklaring word toegelaat: Met dien verstande dat die teenparty beswaar teen sodanige getuienis kan maak indien hy nie die geleentheid gebied word om die getuie te kruisvra nie.

(o) (i) Die oorkonde, of enige deel daarvan, van 'n wetlik ingestelde hof, hof vir geregtelike doodsondersoeke of statutêre liggaam moet as *prima facie*-getuienis aanvaar word indien dit as 'n ware kopie gesertifiseer is.

(ii) As dit uitvoerbaar is en regverdig blyk, kan die ondersoekliggaam 'n getuie wie se getuienis in sodanige oorkonde verskyn, vir doeleindes van kruisondervraging roep.

(2) Na afloop van 'n saak moet die ondersoekliggaam *in camera* daaroor beraadslaag.

(3) (a) Indien die respondent onskuldig bevind word aan die aanklag teen hom ingebring, moet hy dienooreenkomstig in kennis gestel word.

(b) Die ondersoekliggaam kan 'n bevinding van onskuldig doen selfs al het die respondent skuldig gepleit.

(4) Indien die ondersoekliggaam met betrekking tot enige aanklag vasgestel het dat voldoende feite tot sy tevreedenheid bewys is om die aanklag te staaf, moet hy besluit of die aanklag aldus gestaaf, onbetaamlike of skadelike gedrag uitmaak of gedrag wat, indien die respondent se beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandelik is, en moet hy sy bevinding of, in die geval waar 'n tugkomitee die tugondersoek gehou het, sy aanbeveling aan die raad in hierdie verband bekendmaak.

(5) (a) Indien die respondent skuldig bevind word of indien by die raad aanbeveel word dat hy skuldig bevind word, moet die *pro forma*-aanklaer besonderhede van vorige skuldigbevindings van die respondent ingevolge die Wet, as daar is, aan die ondersoekliggaam voorlê.

(b) Die *pro forma*-aanklaer kan verhoë tot die ondersoekliggaam rig en getuienis aan hom voorlê in verband met die oplegging van 'n gepaste straf.

(c) Die berap.

(c) Die betrokke getuies kan deur die respondent en lede van die ondersoekliggaam ondervra word.

(d) (i) Die respondent kan dan die ondersoekliggaam ter versagting van die straf wat opgelê staan te word, toespreek en getuienis voorlê.

(ii) Die betrokke getuies kan deur die *pro forma*-aanklaer en lede van die ondersoekliggaam ondervra word.

(e) Daarna moet die ondersoekliggaam *in camera* beraadslaag oor die straf wat opgelê of aanbeveel moet word.

(f) Die voorsitter van die ondersoekliggaam moet dan die respondent van die ondersoekliggaam se besluit betreffende die straf verwittig.

(l) If the respondent and his legal representative are not present at the disciplinary inquiry, it shall proceed in the respondent's absence and a plea of not guilty shall be entered, unless the respondent has in writing pleaded guilty to the charge against him, in which event it shall be entered as his plea.

(m) All oral evidence shall be taken on oath or affirmation by the chairman of the inquiry body.

(n) Evidence on affidavit shall be admissible: Provided that the opposing party may object to such evidence if he is not given the opportunity of cross-examining the witness.

(o) (i) The record, or any portion thereof, of a lawfully constituted court, inquest court of statutory, body shall be accepted as *prima facie* evidence if it has been certified to be a true copy.

(ii) if it is practicable and appears just the inquiry body may, for the purpose of cross-examination, call a witness whose evidence appears in such record.

(2) Upon the conclusion of a case the inquiry body shall deliberate thereon *in camera*.

(3) (a) If the respondent is found not guilty of the charge preferred against him, he shall be advised accordingly.

(b) The inquiry body may make a finding of not guilty even if the respondent has pleaded guilty.

(4) If the inquiry body has, regarding any charge, determined that sufficient facts have been proved to its satisfaction to support the charge, it shall decide whether the charge so supported constitutes improper or disgraceful conduct, or conduct which, when regard is had to the respondent's profession, is improper or disgraceful, and it shall announce its finding or, in the case where a disciplinary committee held the disciplinary inquiry, its recommendation to the council in this regard.

(5) (a) If the respondent is found guilty, or if it is recommended to the council that he be found guilty, the *pro forma* complainant shall furnish details to the inquiry body of previous convictions of the respondent under the Act, if any.

(b) The *pro forma* complainant may address the inquiry body and lead evidence regarding a suitable penalty to be imposed.

(c) The witnesses concerned may be questioned by the respondent and members of the inquiry body.

(d) (i) The respondent may thereafter address the inquiry body and adduce evidence in mitigation of the penalty to be imposed.

(ii) The witnesses concerned may be questioned by the *pro forma* complainant and members of the inquiry body.

(e) Thereupon the inquiry body shall deliberate *in camera* upon the penalty to be imposed or recommended.

(f) The chairman of the inquiry body shall then inform the respondent of the inquiry body's decision regarding the penalty.

(g) In die geval waar 'n straf by die raad aanbeveel word—

(i) moet 'n verslag van die ondersoek aan die raad voorgelê word;

(ii) is die respondent geregtig om vertoë tot die raad te rig ten aansien van die uitoefening van die raad se diskresie;

(iii) moet sodanige vertoë geskied slegs by wyse van 'n skriftelike memorandum gerig aan die registrateur vir voorlegging aan die raad;

(iv) oorweeg die raad geen vertoë nie tensy sodanige vertoë skriftelik deur die respondent self of sy regsvertegenwoordiger aan die registrateur gerig is;

(v) moet alle vertoë deur die registrateur ontvang word voor 'n datum wat die voorsitter van die tugkomitee ten tyde van die mededeling bedoel in paragraaf (f) moet aankondig of wat skriftelik vermeld moet word.

OORWEGING DEUR DIE RAAD

15. (1) Die raad kan die aanbeveling van 'n tugkomitee wysig of bekragtig of kan weier om dit te bekragtig, of kan die saak na die tugkomitee verwys vir verdere oorweging en verslagdoening.

(2) Die bevinding en die straf (as daar is) wat aan die respondent deur die raad opgelê is, moet of onmiddellik daarna deur die president of op 'n later datum per brief, na gelang die raad gelas, aan die betrokke partye meegedeel word.

(3) Die registrateur moet reëlins tref vir die publikasie in die *Staatskoerant* van die naam van die respondent, 'n opsomming van die aanklag waaraan hy skuldig bevind is en die straf wat hom opgelê is.

TOEGANKLIKHEID TOT TUGONDERSOEK

16. (1) Die verrigtinge by 'n tugondersoek is vir die publiek toeganklik: Met dien verstande dat—

(a) enige besluit van die ondersoekliggaam ten opsigte van enige aangeleentheid wat in verband met of gedurende 'n ondersoek ontstaan, *in camera* geneem kan word;

(b) enige getuienis voorgelê gedurende 'n tugondersoek by voorlegging van gegronde redes in die diskresie van die ondersoekliggaam *in camera* aanhoor kan word;

(c) die ondersoekliggaam by voorlegging van gegronde redes in sy diskresie kan beveel dat niemand te eniger tyd op enige wyse enige inligting wat die identiteit van 'n bepaalde persoon, uitgesonderd die respondent, waarskynlik aan die lig sal bring, publiseer nie.

(2) Iemand wat 'n bevel kragtens subregulasie (1) uitgereik, oortree of versuim om dit na te kom, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding in 'n gereghof strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

GETUIEDAGVAARDING

17. 'n Dagvaarding om as 'n getuie voor 'n ondersoekliggaam te verskyn of om aan hom 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp voor te lê, moet so na as moontlik in die vorm van Aanhangsel A wees.

HERROEPING

18. (a) Die regulasies afgekondig by Goewermementskennisgewing No. R. 2268 van 3 Desember 1976 word hierby herroep.

(g) In the event of a penalty being recommended to the council—

(i) a record of the inquiry shall be submitted to the council;

(ii) the respondent shall be entitled to make representations to the council regarding the exercise of its discretion;

(iii) such representations shall be made only in the form of a written memorandum addressed to the registrar for submission to the council;

(iv) the council shall not consider any representations unless such representations are addressed to the registrar in writing by the respondent himself or by his legal representative;

(v) all representations shall be received by the registrar before a date which the chairman of the disciplinary committee shall announce at the time of the communication referred to in paragraph (f) or which shall be stated in writing.

CONSIDERATION BY THE COUNCIL

15. (1) The Council may vary, confirm or refuse to confirm the recommendation of a disciplinary committee, or may refer the case to the disciplinary committee for further consideration and report.

(2) The finding and the penalty (if any) imposed by the council on the respondent shall be communicated to the parties concerned, either immediately thereafter by the president or at a later date in a letter as the council may direct.

(3) The registrar shall arrange for the publication in the *Gazette* of the name of the respondent, a summary of the charge on which he has been found guilty and the penalty which has been imposed upon him.

ACCESSIBILITY TO DISCIPLINARY INQUIRY

16. (1) The proceedings at a disciplinary inquiry shall be open to the public: Provided that—

(a) any decision of the inquiry body in respect of any point arising in connection with, or in the course of, an inquiry may be arrived at *in camera*;

(b) any evidence adduced during disciplinary inquiry may on good cause shown in the discretion of the inquiry body be heard *in camera*;

(c) the inquiry body may on good cause shown in its discretion order that no person shall at any time in any way publish any information which would probably reveal the identity of any particular person other than the respondent.

(2) Any person who infringes or fails to comply with an order made in terms of subregulation (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction in a court of law to a fine not exceeding R50.

SUBPOENA

17. A summons for attendance as a witness before an inquiry body or for the production to it of any book, record, document or thing shall be as nearly as practicable in the form of Annexure A.

WITHDRAWAL

18. (a) The regulations published under Government Notice No. R. 2268 of 3 December 1976 are hereby withdrawn.

(b) 'n Tugondersoek kragtens die regulasies in paragraaf (a) bedoel, wat onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie regulasies daadwerklik 'n aanvang voor die raad of 'n tugkomitee van die raad geneem het, word kragtens die prosedure by daardie regulasies voorgeskryf, gevoer en afgehandel asof daardie regulasies nie herroep is nie.

(b) A disciplinary inquiry in terms of the regulations referred to in paragraph (a) which commenced before the council or a disciplinary committee of the council immediately prior to the commencement of these regulations shall be conducted and finalised under the procedures prescribed by those regulations as if such regulations had not been withdrawn.

AANHANGSEL A

VORM VAN 'N DAGVAARDING OM VOOR DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD TE VERSKYN

Aan

(naam van gedagvaarde en sy adres)

U word hierby gedagvaar om op (datum en tyd) in
(plek) te verskyn voor die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad ingestel kragtens die Wet op Genees-
here, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974, om getuienis af te lê aangaande

(as die gedagvaarde 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp moet voorlê, voeg daaraan toe) en u word hierby gelas om
(vermeld die betrokke boek, aantekening, dokument of voorwerp) saam te bring.

Gegee onder die hand van die van die Raad op hede die dag van

.....
President of Registrateur

ANNEXURE A

FORM OF SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

To
(name of person summoned and his address)

You are hereby summoned to appear at (place) on
(date and time) before the South African Medical and Dental Council established in terms of the Medical, Dental and
Supplementary Health Service Professions Act, 1974, to give evidence respecting

(if the person summoned is to produce any book, record, document or thing, add) and you are hereby directed to bring with
you (specify the book, record, document or thing concerned).

Given under the hand of the of the Council, this day of

.....
President or Registrar

DEPARTEMENT VAN OMGEWING- SAKE

No. R. 2264 28 September 1990

BOSWET, 1984 (WET No. 122 VAN 1984)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake het kragtens artikel 73 van die Boswet, 1984 (Wet No. 122 van 1984), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 602 van 27 Maart 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1080 van 18 Mei 1990.

Wysiging van regulasie 31 van die Regulasies

2. Regulasie 31 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(4) Indien 'n aansoek om 'n bespreking van 'n voetslaanpad of enige gedeelte daarvan deur die Streekdirekteur aanvaar word, moet die aansoeker binne 21 dae na sodanige aanvaarding—

(a) die volle geldetarief ten opsigte van sodanige bespreking betaal; of

(b) 'n skriftelike onderneming of bankwaarborg aan die Streekdirekteur verstrek ingevolge waarvan die aansoeker of die bankinstelling, na gelang van die geval, hom onvoorwaardelik verbind om die volle geldetarief ten opsigte van die bespreking nie later nie as ses weke voor die aanvang van die voetslaanpadtoer te betaal.

(4A) 'n Onderneming in subregulasie (4) (b) bedoel, moet vergesel gaan van 'n borgakte, waarin die borg homself as medehoofskuldenaar *in solidum* vir die betaling van die volle geldetarief ten opsigte van die bespreking verbind en afstand doen van die voorregte van uitwinning en skuldsplitsing.

(4B) Die Streekdirekteur moet by voldoening deur die aansoeker aan die voorskrifte van subregulasie (4) en, waar van toepassing subregulasie (4A), die aansoeker se bespreking skriftelik aan hom bevestig.

(4C) Indien die aansoeker versuim om aan die voorskrifte van subregulasie (4) of, waar van toepassing, subregulasie (4A) te voldoen, verval die bespreking."

ORANJE-VRYSTAATSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE

No. R. 2256 28 September 1990

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 1034 VAN 1974

Kragtens artikel 17 (1), saamgelees met artikel 17 (4), van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet No. 37 van 1973), wysig ek, Louis Johannes Botha, Administrateur van die Provinsie die Oranje-Vrystaat, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1034 van 21 Junie 1974, soos gewysig, ooreenkomstig die bygaande Bylae, terugwerkend met ingang 1 April 1990.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 2264 28 September 1990

FOREST ACT, 1984 (ACT No. 122 OF 1984)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Environment Affairs has under section 73 of the Forest Act, 1984 (Act No. 122 of 1984), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 602 of 27 March 1986, as amended by Government Notice No. R. 1080 of 18 May 1990.

Amendment of regulation 31 of the Regulations

2. Regulation 31 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulations:

"(4) If an application for a reservation of a hiking trail or any portion thereof is accepted by the Regional Director, the applicant shall within 21 days after such acceptance—

(a) pay the full tariff of fees in respect of such reservation; or

(b) provide the Regional Director with a written undertaking or bank guarantee in terms whereof the applicant or banking institution, as the case may be, binds himself or itself unconditionally to pay the full tariff of fees in respect of the reservation not less than six weeks before the commencement of the hiking trail tour.

(4A) An undertaking referred to in subregulation (4) (b), shall be accompanied by a surety bond wherein the surety binds himself as co-principal debtor *in solidum* for the payment of the full tariff of fees in respect of the reservation and renounces the benefits or prior excussion and division of debt.

(4B) The Regional Director shall upon compliance by the applicant with the provisions of subregulation (4) and, where applicable subregulation (4) and, where applicable subregulation (4A), confirm the applicant's reservation in writing.

(4C) If the applicant fails to comply with the provisions of subregulation (4) or, where applicable, subregulation (4A), the reservation shall lapse."

ORANGE FREE STATE PROVINCIAL ADMINISTRATION

No. R. 2256 28 September 1990

REGULATIONS UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1034 OF 1974

By virtue of section 17 (1) read with section 17 (4) of the Social Pensions Act, 1973 (Act No. 37 of 1973), I Louis Johannes Botha, Administrator of the Province of the Orange Free State, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1034 of 21 June 1974, as amended, in accordance with the accompanying Schedule, with retrospective effect from 1 April 1990.

BYLAE

1. In hierdie bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermementskennisgewing No. R. 1034 van 21 Junie 1974, soos gewysig.

2. Regulasie 12 van die Regulasies word gewysig deur in paragraaf (d) die uitdrukking "R1 392" te vervang met "R1 692".

3. Die Regulasies word verder gewysig deur Aanhangel 1 deur bygaande Aanhangel te vervang.

AANHANGSEL 1**TABEL WAARVOLGENS MAATSKAPLIKE PENSOENE MET INGANG 1 APRIL 1990 TOEGEKEN MOET WORD****1. Ouderdomspensioen/Pensioen vir Blindes/Onge-skiktheidspensioen**

Inkomste-groep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (in rande)	Maksimum toekenning (in rande)	
		Jaarliks	Maandeliks
1.	Nul tot 432	2 100	175
2.	Bo 432 tot 444	2 088	174
3.	Bo 444 tot 456	2 076	173
4.	Bo 456 tot 468	2 064	172
5.	Bo 468 tot 480	2 052	171
6.	Bo 480 tot 492	2 040	170
7.	Bo 492 tot 504	2 028	169
8.	Bo 504 tot 516	2 016	168
9.	Bo 516 tot 528	2 004	167
10.	Bo 528 tot 540	1 992	166
11.	Bo 540 tot 552	1 980	165
12.	Bo 552 tot 564	1 968	164
13.	Bo 564 tot 576	1 956	163
14.	Bo 576 tot 588	1 944	162
15.	Bo 588 tot 600	1 932	161
16.	Bo 600 tot 612	1 920	160
17.	Bo 612 tot 624	1 908	159
18.	Bo 624 tot 636	1 896	158
19.	Bo 636 tot 648	1 884	157
20.	Bo 648 tot 660	1 872	156
21.	Bo 660 tot 672	1 860	155
22.	Bo 672 tot 684	1 848	154
23.	Bo 684 tot 696	1 836	153
24.	Bo 696 tot 708	1 824	152
25.	Bo 708 tot 720	1 812	151
26.	Bo 720 tot 732	1 800	150
27.	Bo 732 tot 744	1 788	149
28.	Bo 744 tot 756	1 776	148
29.	Bo 756 tot 768	1 764	147
30.	Bo 768 tot 780	1 752	146
31.	Bo 780 tot 792	1 740	145
32.	Bo 792 tot 804	1 728	144
33.	Bo 804 tot 816	1 716	143
34.	Bo 816 tot 828	1 704	142
35.	Bo 828 tot 840	1 692	141
36.	Bo 840 tot 852	1 680	140
37.	Bo 852 tot 864	1 668	139
38.	Bo 864 tot 876	1 656	138
39.	Bo 876 tot 888	1 644	137
40.	Bo 888 tot 900	1 632	136
41.	Bo 900 tot 912	1 620	135
42.	Bo 912 tot 924	1 608	134
43.	Bo 924 tot 936	1 596	133
44.	Bo 936 tot 948	1 584	132
45.	Bo 948 tot 960	1 572	131

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1034 of 21 June 1974, as amended.

2. Regulation 12 of the Regulations is amended by substitution in paragraph (d) for the expression "R1 392" of the expression "R1 692".

3. The Regulations are further amended by the substitution for Annexure 1 of the accompanying Annexure.

ANNEXURE 1**TABLE ACCORDING TO WHICH SOCIAL PENSIONS ARE TO BE GRANTED WITH EFFECT FROM 1 APRIL 1990****1. Old age pension/Blind person's pension/Disability pension**

Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (in rands)	Maximum grant (in rands)	
		Yearly	Monthly
1.	Nil to 432	2 100	175
2.	Over 432 to 444	2 088	174
3.	Over 444 to 456	2 076	173
4.	Over 456 to 468	2 064	172
5.	Over 468 to 480	2 052	171
6.	Over 480 to 492	2 040	170
7.	Over 492 to 504	2 028	169
8.	Over 504 to 516	2 016	168
9.	Over 516 to 528	2 004	167
10.	Over 528 to 540	1 992	166
11.	Over 540 to 552	1 980	165
12.	Over 552 to 564	1 968	164
13.	Over 564 to 576	1 956	163
14.	Over 576 to 588	1 944	162
15.	Over 588 to 600	1 932	161
16.	Over 600 to 612	1 920	160
17.	Over 612 to 624	1 908	159
18.	Over 624 to 636	1 896	158
19.	Over 636 to 648	1 884	157
20.	Over 648 to 660	1 872	156
21.	Over 660 to 672	1 860	155
22.	Over 672 to 684	1 848	154
23.	Over 684 to 696	1 836	153
24.	Over 696 to 708	1 824	152
25.	Over 708 to 720	1 812	151
26.	Over 720 to 732	1 800	150
27.	Over 732 to 744	1 788	149
28.	Over 744 to 756	1 776	148
29.	Over 756 to 768	1 764	147
30.	Over 768 to 780	1 752	146
31.	Over 780 to 792	1 740	145
32.	Over 792 to 804	1 728	144
33.	Over 804 to 816	1 716	143
34.	Over 816 to 828	1 704	142
35.	Over 828 to 840	1 692	141
36.	Over 840 to 852	1 680	140
37.	Over 852 to 864	1 668	139
38.	Over 864 to 876	1 656	138
39.	Over 876 to 888	1 644	137
40.	Over 888 to 900	1 632	136
41.	Over 900 to 912	1 620	135
42.	Over 912 to 924	1 608	134
43.	Over 924 to 936	1 596	133
44.	Over 936 to 948	1 584	132
45.	Over 948 to 960	1 572	131

Inkomste-groep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (In rande)	Maksimum toekenning (In rande)		Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In rands)	Maximum grant (In rands)	
		Jaarliks	Maandeliks			Yearly	Monthly
46.	Bo 960 tot 972	1 560	130	46.	Over 960 to 972	1 560	130
47.	Bo 972 tot 984	1 548	129	47.	Over 972 to 984	1 548	129
48.	Bo 984 tot 996	1 536	128	48.	Over 984 to 996	1 536	128
49.	Bo 996 tot 1 008	1 524	127	49.	Over 996 to 1 008	1 524	127
50.	Bo 1 008 tot 1 020	1 512	126	50.	Over 1 008 to 1 020	1 512	126
51.	Bo 1 020 tot 1 032	1 500	125	51.	Over 1 020 to 1 032	1 500	125
52.	Bo 1 032 tot 1 044	1 488	124	52.	Over 1 032 to 1 044	1 488	124
53.	Bo 1 044 tot 1 056	1 476	123	53.	Over 1 044 to 1 056	1 476	123
54.	Bo 1 056 tot 1 068	1 464	122	54.	Over 1 056 to 1 068	1 464	122
55.	Bo 1 068 tot 1 080	1 452	121	55.	Over 1 068 to 1 080	1 452	121
56.	Bo 1 080 tot 1 092	1 440	120	56.	Over 1 080 to 1 092	1 440	120
57.	Bo 1 092 tot 1 104	1 428	119	57.	Over 1 092 to 1 104	1 428	119
58.	Bo 1 104 tot 1 116	1 416	118	58.	Over 1 104 to 1 116	1 416	118
59.	Bo 1 116 tot 1 128	1 404	117	59.	Over 1 116 to 1 128	1 404	117
60.	Bo 1 128 tot 1 140	1 392	116	60.	Over 1 128 to 1 140	1 392	116
61.	Bo 1 140 tot 1 152	1 380	115	61.	Over 1 140 to 1 152	1 380	115
62.	Bo 1 152 tot 1 164	1 368	114	62.	Over 1 152 to 1 164	1 368	114
63.	Bo 1 164 tot 1 176	1 356	113	63.	Over 1 164 to 1 176	1 356	113
64.	Bo 1 176 tot 1 188	1 344	112	64.	Over 1 176 to 1 188	1 344	112
65.	Bo 1 188 tot 1 200	1 332	111	65.	Over 1 188 to 1 200	1 332	111
66.	Bo 1 200 tot 1 212	1 320	110	66.	Over 1 200 to 1 212	1 320	110
67.	Bo 1 212 tot 1 224	1 308	109	67.	Over 1 212 to 1 224	1 308	109
68.	Bo 1 224 tot 1 236	1 296	108	68.	Over 1 224 to 1 236	1 296	108
69.	Bo 1 236 tot 1 248	1 284	107	69.	Over 1 236 to 1 248	1 284	107
70.	Bo 1 248 tot 1 260	1 272	106	70.	Over 1 248 to 1 260	1 272	106
71.	Bo 1 260 tot 1 272	1 260	105	71.	Over 1 260 to 1 272	1 260	105
72.	Bo 1 272 tot 1 284	1 248	104	72.	Over 1 272 to 1 284	1 248	104
73.	Bo 1 284 tot 1 296	1 236	103	73.	Over 1 284 to 1 296	1 236	103
74.	Bo 1 296 tot 1 308	1 224	102	74.	Over 1 296 to 1 308	1 224	102
75.	Bo 1 308 tot 1 320	1 212	101	75.	Over 1 308 to 1 320	1 212	101
76.	Bo 1 320 tot 1 332	1 200	100	76.	Over 1 320 to 1 332	1 200	100
77.	Bo 1 332 tot 1 344	1 188	99	77.	Over 1 332 to 1 344	1 188	99
78.	Bo 1 344 tot 1 356	1 176	98	78.	Over 1 344 to 1 356	1 176	98
79.	Bo 1 356 tot 1 368	1 164	97	79.	Over 1 356 to 1 368	1 164	97
80.	Bo 1 368 tot 1 380	1 152	96	80.	Over 1 368 to 1 380	1 152	96
81.	Bo 1 380 tot 1 392	1 140	95	81.	Over 1 380 to 1 392	1 140	95
82.	Bo 1 392 tot 1 404	1 128	94	82.	Over 1 392 to 1 404	1 128	94
83.	Bo 1 404 tot 1 416	1 116	93	83.	Over 1 404 to 1 416	1 116	93
84.	Bo 1 416 tot 1 428	1 104	92	84.	Over 1 416 to 1 428	1 104	92
85.	Bo 1 428 tot 1 440	1 092	91	85.	Over 1 428 to 1 440	1 092	91
86.	Bo 1 440 tot 1 452	1 082	90	86.	Over 1 440 to 1 452	1 082	90
87.	Bo 1 452 tot 1 464	1 068	89	87.	Over 1 452 to 1 464	1 068	89
88.	Bo 1 464 tot 1 476	1 056	88	88.	Over 1 464 to 1 476	1 056	88
89.	Bo 1 476 tot 1 488	1 044	87	89.	Over 1 476 to 1 488	1 044	87
90.	Bo 1 488 tot 1 500	1 032	86	90.	Over 1 488 to 1 500	1 032	86
91.	Bo 1 500 tot 1 512	1 020	85	91.	Over 1 500 to 1 512	1 020	85
92.	Bo 1 512 tot 1 524	1 008	84	92.	Over 1 512 to 1 524	1 008	84
93.	Bo 1 524 tot 1 536	996	83	93.	Over 1 524 to 1 536	996	83
94.	Bo 1 536 tot 1 548	984	82	94.	Over 1 536 to 1 548	984	82
95.	Bo 1 548 tot 1 560	972	81	95.	Over 1 548 to 1 560	972	81
96.	Bo 1 560 tot 1 572	960	80	96.	Over 1 560 to 1 572	960	80
97.	Bo 1 572 tot 1 584	948	79	97.	Over 1 572 to 1 584	948	79
98.	Bo 1 584 tot 1 596	936	78	98.	Over 1 584 to 1 596	936	78
99.	Bo 1 596 tot 1 608	924	77	99.	Over 1 596 to 1 608	924	77
100.	Bo 1 608 tot 1 620	912	76	100.	Over 1 608 to 1 620	912	76
101.	Bo 1 620 tot 1 632	900	75	101.	Over 1 620 to 1 632	900	75
102.	Bo 1 632 tot 1 644	888	74	102.	Over 1 632 to 1 644	888	74
103.	Bo 1 644 tot 1 656	876	73	103.	Over 1 644 to 1 656	876	73
104.	Bo 1 656 tot 1 668	864	72	104.	Over 1 656 to 1 668	864	72
105.	Bo 1 668 tot 1 680	852	71	105.	Over 1 668 to 1 680	852	71
106.	Bo 1 680 tot 1 692	840	70	106.	Over 1 680 to 1 692	840	70

2. Oudstryders Pensioen

Inkomste- groep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandig- hede in ag geneem) (In rande)	Maksimum toekenning (in rande)	
		Jaarliks	Maandeliks
1.	Nul tot 1 080	3 492	291
2.	Bo 1 080 tot 1 104	3 468	289
3.	Bo 1 104 tot 1 128	3 444	287
4.	Bo 1 128 tot 1 152	3 420	285
5.	Bo 1 152 tot 1 176	3 396	283
6.	Bo 1 176 tot 1 200	3 372	281
7.	Bo 1 200 tot 1 224	3 348	279
8.	Bo 1 224 tot 1 248	3 324	277
9.	Bo 1 248 tot 1 272	3 300	275
10.	Bo 1 272 tot 1 296	3 276	273
11.	Bo 1 296 tot 1 320	3 252	271
12.	Bo 1 320 tot 1 344	3 228	269
13.	Bo 1 344 tot 1 368	3 204	267
14.	Bo 1 368 tot 1 392	3 180	265
15.	Bo 1 392 tot 1 416	3 156	263
16.	Bo 1 416 tot 1 440	3 132	261
17.	Bo 1 440 tot 1 464	3 108	259
18.	Bo 1 464 tot 1 488	3 084	257
19.	Bo 1 488 tot 1 512	3 060	255
20.	Bo 1 512 tot 1 536	3 036	253
21.	Bo 1 536 tot 1 560	3 012	251
22.	Bo 1 560 tot 1 584	2 988	249
23.	Bo 1 584 tot 1 608	2 964	247
24.	Bo 1 608 tot 1 632	2 940	245
25.	Bo 1 632 tot 1 656	2 916	243
26.	Bo 1 656 tot 1 680	2 892	241
27.	Bo 1 680 tot 1 704	2 868	239
28.	Bo 1 704 tot 1 728	2 844	237
29.	Bo 1 728 tot 1 752	2 820	235
30.	Bo 1 752 tot 1 776	2 796	233
31.	Bo 1 776 tot 1 800	2 772	231
32.	Bo 1 800 tot 1 824	2 748	229
33.	Bo 1 824 tot 1 848	2 724	227
34.	Bo 1 848 tot 1 872	2 700	225
35.	Bo 1 872 tot 1 896	2 676	223
36.	Bo 1 896 tot 1 920	2 652	221
37.	Bo 1 920 tot 1 944	2 628	219
38.	Bo 1 944 tot 1 968	2 604	217
39.	Bo 1 968 tot 1 992	2 580	215
40.	Bo 1 992 tot 2 016	2 556	213
41.	Bo 2 016 tot 2 040	2 532	211
42.	Bo 2 040 tot 2 064	2 508	209
43.	Bo 2 064 tot 2 088	2 484	207
44.	Bo 2 088 tot 2 112	2 460	205
45.	Bo 2 112 tot 2 136	2 436	203
46.	Bo 2 136 tot 2 160	2 412	201
47.	Bo 2 160 tot 2 184	2 388	199
48.	Bo 2 184 tot 2 208	2 364	197
49.	Bo 2 208 tot 2 232	2 340	195
50.	Bo 2 232 tot 2 256	2 316	193
51.	Bo 2 256 tot 2 280	2 292	191
52.	Bo 2 280 tot 2 304	2 268	189
53.	Bo 2 304 tot 2 328	2 246	187
54.	Bo 2 328 tot 2 352	2 220	185

2. War Veterans Pension

Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In rands)	Maximum grant (in rands)	
		Yearly	Monthly
1.	Nil to 1 080	3 492	291
2.	Over 1 080 to 1 104	3 468	289
3.	Over 1 104 to 1 128	3 444	287
4.	Over 1 128 to 1 152	3 420	285
5.	Over 1 152 to 1 176	3 396	283
6.	Over 1 176 to 1 200	3 372	281
7.	Over 1 200 to 1 224	3 348	279
8.	Over 1 224 to 1 248	3 324	277
9.	Over 1 248 to 1 272	3 300	275
10.	Over 1 272 to 1 296	3 276	273
11.	Over 1 296 to 1 320	3 252	271
12.	Over 1 320 to 1 344	3 228	269
13.	Over 1 344 to 1 368	3 204	267
14.	Over 1 368 to 1 392	3 180	265
15.	Over 1 392 to 1 416	3 156	263
16.	Over 1 416 to 1 440	3 132	261
17.	Over 1 440 to 1 464	3 108	259
18.	Over 1 464 to 1 488	3 084	257
19.	Over 1 488 to 1 512	3 060	255
20.	Over 1 512 to 1 536	3 036	253
21.	Over 1 536 to 1 560	3 012	251
22.	Over 1 560 to 1 584	2 988	249
23.	Over 1 584 to 1 608	2 964	247
24.	Over 1 608 to 1 632	2 940	245
25.	Over 1 632 to 1 656	2 916	243
26.	Over 1 656 to 1 680	2 892	241
27.	Over 1 680 to 1 704	2 868	239
28.	Over 1 704 to 1 728	2 844	237
29.	Over 1 728 to 1 752	2 820	235
30.	Over 1 752 to 1 776	2 796	233
31.	Over 1 776 to 1 800	2 772	231
32.	Over 1 800 to 1 824	2 748	229
33.	Over 1 824 to 1 848	2 724	227
34.	Over 1 848 to 1 872	2 700	225
35.	Over 1 872 to 1 896	2 676	223
36.	Over 1 896 to 1 920	2 652	221
37.	Over 1 920 to 1 944	2 628	219
38.	Over 1 944 to 1 968	2 604	217
39.	Over 1 968 to 1 992	2 580	215
40.	Over 1 992 to 2 016	2 556	213
41.	Over 2 016 to 2 040	2 532	211
42.	Over 2 040 to 2 064	2 508	209
43.	Over 2 064 to 2 088	2 484	207
44.	Over 2 088 to 2 112	2 460	205
45.	Over 2 112 to 2 136	2 436	203
46.	Over 2 136 to 2 160	2 412	201
47.	Over 2 160 to 2 184	2 388	199
48.	Over 2 184 to 2 208	2 364	197
49.	Over 2 208 to 2 232	2 340	195
50.	Over 2 232 to 2 256	2 316	193
51.	Over 2 256 to 2 280	2 292	191
52.	Over 2 280 to 2 304	2 268	189
53.	Over 2 304 to 2 328	2 246	187
54.	Over 2 328 to 2 352	2 220	185

Inkomste- groep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandig- hede in ag geneem) (In rande)	Maksimum toekenning (in rande)		Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In rands)	Maximum grant (in rands)	
		Jaarliks	Maandeliks			Yearly	Monthly
55.	Bo 2 352 tot 2 376	2 196	183	55.	Over 2 352 to 2 376	2 196	183
56.	Bo 2 376 tot 2 400	2 172	181	56.	Over 2 376 to 2 400	2 172	181
57.	Bo 2 400 tot 2 424	2 148	179	57.	Over 2 400 to 2 424	2 148	179
58.	Bo 2 424 tot 2 448	2 124	177	58.	Over 2 424 to 2 448	2 124	177
59.	Bo 2 448 tot 2 472	2 100	175	59.	Over 2 448 to 2 472	2 100	175
60.	Bo 2 472 tot 2 496	2 076	173	60.	Over 2 472 to 2 496	2 076	173
61.	Bo 2 496 tot 2 520	2 052	171	61.	Over 2 496 to 2 520	2 052	171
62.	Bo 2 520 tot 2 544	2 028	169	62.	Over 2 520 to 2 544	2 028	169
63.	Bo 2 544 tot 2 568	2 004	167	63.	Over 2 544 to 2 568	2 004	167
64.	Bo 2 568 tot 2 592	1 980	165	64.	Over 2 568 to 2 592	1 980	165
65.	Bo 2 592 tot 2 616	1 956	163	65.	Over 2 592 to 2 616	1 956	163
66.	Bo 2 616 tot 2 640	1 932	161	66.	Over 2 616 to 2 640	1 932	161
67.	Bo 2 640 tot 2 664	1 908	159	67.	Over 2 640 to 2 664	1 908	159
68.	Bo 2 664 tot 2 688	1 884	157	68.	Over 2 664 to 2 688	1 884	157
69.	Bo 2 688 tot 2 712	1 860	155	69.	Over 2 688 to 2 712	1 860	155
70.	Bo 2 712 tot 2 736	1 836	153	70.	Over 2 712 to 2 736	1 836	153
71.	Bo 2 736 tot 2 760	1 812	151	71.	Over 2 736 to 2 760	1 812	151
72.	Bo 2 760 tot 2 784	1 788	149	72.	Over 2 760 to 2 784	1 788	149
73.	Bo 2 784 tot 2 808	1 764	147	73.	Over 2 784 to 2 808	1 764	147
74.	Bo 2 808 tot 2 832	1 740	145	74.	Over 2 808 to 2 832	1 740	145
75.	Bo 2 832 tot 2 856	1 716	143	75.	Over 2 832 to 2 856	1 716	143
76.	Bo 2 856 tot 2 880	1 692	141	76.	Over 2 856 to 2 880	1 692	141
77.	Bo 2 880 tot 2 904	1 668	139	77.	Over 2 880 to 2 904	1 668	139
78.	Bo 2 904 tot 2 928	1 644	137	78.	Over 2 904 to 2 928	1 644	137
79.	Bo 2 928 tot 2 952	1 620	135	79.	Over 2 928 to 2 952	1 620	135
80.	Bo 2 952 tot 2 976	1 596	133	80.	Over 2 952 to 2 976	1 596	133
81.	Bo 2 976 tot 3 000	1 572	131	81.	Over 2 976 to 3 000	1 572	131
82.	Bo 3 000 tot 3 024	1 548	129	82.	Over 3 000 to 3 024	1 548	129
83.	Bo 3 024 tot 3 048	1 524	127	83.	Over 3 024 to 3 048	1 524	127
84.	Bo 3 048 tot 3 072	1 500	125	84.	Over 3 048 to 3 072	1 500	125
85.	Bo 3 072 tot 3 096	1 476	123	85.	Over 3 072 to 3 096	1 476	123
86.	Bo 3 096 tot 3 120	1 452	121	86.	Over 3 096 to 3 120	1 452	121
87.	Bo 3 120 tot 3 144	1 428	119	87.	Over 3 120 to 3 144	1 428	119
88.	Bo 3 144 tot 3 168	1 404	117	88.	Over 3 144 to 3 168	1 404	117
89.	Bo 3 168 tot 3 192	1 380	115	89.	Over 3 168 to 3 192	1 380	115
90.	Bo 3 192 tot 3 216	1 356	113	90.	Over 3 192 to 3 216	1 356	113
91.	Bo 3 216 tot 3 240	1 332	111	91.	Over 3 216 to 3 240	1 332	111
92.	Bo 3 240 tot 3 264	1 308	109	92.	Over 3 240 to 3 264	1 308	109
93.	Bo 3 264 tot 3 288	1 284	107	93.	Over 3 264 to 3 288	1 284	107
94.	Bo 3 288 tot 3 312	1 260	105	94.	Over 3 288 to 3 312	1 260	105

No. R. 2257

28 September 1990

REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 1086 VAN 1960

Kragtens artikel 92 (1) (k) van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), wysig ek, Louis Johannes Botha, Administrateur van die provinsie die Oranje-Vrystaat, hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, ooreenkomstig die bygaande Bylae, terugwerkend met ingang van 1 April 1990.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig.

No. R. 2257

28 September 1990

REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1086 OF 1960

By virtue of section 92 (1) (k) of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), I, Louis Johannes Botha, Administrator of the Province of the Orange Free State, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1086 of 22 July 1960, as amended, in accordance with the accompanying Schedule, with retrospective effect from 1 April 1990.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1086 of 22 July 1960, as amended.

2. Regulasie 62 van die Regulasies word gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "R150" deur die uitdrukking "R175" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R41" deur die uitdrukking "R49" te vervang;

(c) deur in Opmerking D die uitdrukking "R314" deur die uitdrukking "R371" te vervang; en

(d) deur in die voorbehoudsbepaling tot Opmerking D die uitdrukking "R358" deur die uitdrukking "R415" te vervang.

2. Regulation 62 of the Regulations is amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) of sub-regulation (1) for the expression "R150" of the expression "R175";

(b) by the substitution in paragraph (b) of sub-regulation (1) for the expression "R41" of the expression "R49";

(c) by the substitution in Note D for the expression "R314" of the expression "R371"; and

(d) by the substitution in the proviso the Note D for the expression "R358" of the expression "R415".

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die
"Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee

Ons leef  daarvan
water is kosbaar

Use it

Don't abuse  it
water is for everybody

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2262 Waterwet (54/1956): Swartkop-besproeiingsdistrik, afdeling Gordonia, Kaapprovinsie: Instelling	1	12759
R. 2263 do.: Swartkop-besproeiingsdistrik: Kieserslys	1	12759
R. 2296 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (110/1983): Bevoegdhede, werksaamhede en pligte opgedra aan Ministeriële Verteenwoordigers van die Volksraad	3	12759
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2255 Wet op Handelsmetrologie (77/1973): Wysiging van regulasies	6	12759
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2290 Bemerkingswet (59/1968): Wolskema: Wysiging	9	12759
R. 2291 Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels (36/1947): Verbod op die verkryging en gebruik van sekere landboumiddels in sekere gebiede	10	12759
R. 2297 Bemerkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Verbod op die verkoop van wintergraan	10	12759
R. 2298 do.: Suiwelskema: Kooppryse van melk en room: Wysiging	11	12759
R. 2299 do.: do.: Heffings en spesiale heffings: Wysiging	11	12759
R. 2300 do.: Sagtevrugteskema: Kennisgewings van lewerings	12	12759
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2304 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofooreenkoms	13	12759
R. 2305 do.: Motornywerheid: Wysiging van Hoofooreenkoms	16	12759
R. 2306 do.: Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap): Hernuwing van Hoofooreenkoms	17	12759
R. 2307 do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	18	12759
R. 2308 do.: Klerasiennywerheid, Natal: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	21	12759
R. 2309 do.: do.: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms	23	12759
R. 2310 do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	24	12759
R. 2313 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Oos-Kaap: Hernuwing van Hoofooreenkoms	30	12759
R. 2314 do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	30	12759
R. 2315 do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Skoelafdeling: Tegnologiese Fondsooreenkoms	47	12759
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2302 Wet op Aptekers (53/1974): Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasie betreffende grade, diplomas en sertifikate buite die Republiek deur Suid-Afrikaanse burgers verwerf wat die besitters daarvan die reg op registrasie as aptekers verleen: Wysiging	49	12759
R. 2303 Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die instelling van ondersoek wat ingevolge artikel 41 van die Wet gehou word	49	12759

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notices</i>		
R. 2262 Water Act (54/1956): Swartkop Irrigation District, Division of Gordonia, Cape Province: Establishment	1	12759
R. 2263 do.: Swartkop Irrigation District: Voters' roll	1	12759
R. 2296 Republic of South Africa Constitution Act (110/1983): Powers, functions and duties assigned to Ministerial Representatives of the House of Assembly	3	12759
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2290 Marketing Act (59/1968): Wool Scheme: Amendment	9	12759
R. 2291 Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act (36/1947): Prohibition on the acquisition and use of certain agricultural remedies in certain areas	10	12759
R. 2297 Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Prohibition on the sale of winter cereal	10	12759
R. 2298 do.: Dairy Scheme: Purchase prices of milk and cream: Amendment	11	12759
R. 2299 do.: do.: Levies and special levies: Amendment	11	12759
R. 2300 do.: Deciduous Fruit Scheme: Notices of deliveries	11	12759
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2264 Forest Act (122/1984): Amendment of regulations	55	12759
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2304 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement	13	12759
R. 2305 do.: Motor Industry: Amendment of Main Agreement	16	12759
R. 2306 do.: Canvas and Ropeworking Industry (Cape): Renewal of Main Agreement	17	12759
R. 2307 do.: do.: Amendment of Main Agreement	18	12759
R. 2308 do.: Clothing Industry, Natal: Amendment of Provident Fund Agreement	21	12759
R. 2309 do.: do.: Amendment of Training Fund Agreement	23	12759
R. 2310 do.: do.: Amendment of Main Agreement	24	12759
R. 2313 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, East Cape: Renewal of Main Agreement	30	12759
R. 2314 do.: do.: Amendment of Agreement	30	12759
R. 2315 do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Footwear Section: Technological Fund Agreement	47	12759
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2302 Pharmacy Act (53/1974): Regulation relating to degrees, diplomas and certificates obtained outside the Republic by South African citizens which entitle the holder to registration as a pharmacist: Amendment	49	12759
R. 2303 Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the conduct of inquiries held in terms of section 41 of the Act	49	12759

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Omgewingsake, Departement van Goewermentskennisgewing			Orange Free State Provincial Administration		
			<i>Government Notices</i>		
R. 2264 Boswet (122/1984): Wysiging van regulasies	55	12759	R. 2256 Social Pensions Act (37/1973): Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 1034 of 21 June 1974	55	12759
Oranje-Vrystaatse Provinsiale Administrasie			R. 2257 Children's Act (33/1960): Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 1086 of 22 July 1960	59	12759
<i>Goewermentskennisgewings</i>			Trade and Industry, Department of		
R. 2256 Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Regulasies: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1034 van 21 Junie 1974	55	12759	<i>Government Notice</i>		
R. 2257 Kinderwet (33/1960): Regulasies: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1086 van 22 Julie 1960	59	12759	R. 2255 Trade Metrology Act (77/1973): Amendment of regulations.....	6	12759